



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Littérature et Langue Françaises

**THEME :**

*La littérature de jeunesse comme outil au service de  
l'enseignement apprentissage de l'écrit*

*Cas de 2<sup>ème</sup> année moyenne*

MÉMOIRE ÉLABORÉ EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE MASTER II

Option : Didactique des langues étrangères

Sous la direction de :

Mlle BELKADI Yousria -Maître Assistant « A »  
Département de Littérature & Langue Françaises

**Présenté et soutenu publiquement par :** Ferroudj ouarida

Devant le jury composé de :

Président : Mme Ghedir Sonia -MAA- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela

Rapporteur : Mlle BELKADI Yousria -MAA- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela

Examineur : Mr Krazi Nacer -MAA- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela

**Année Universitaire 2021-2022**

*« Louange à Allah qui nous a guidé  
à ceci. Nous n'aurions pas été  
guidés, si Allah ne nous avait pas  
guidés »*

[ Sourate 7. Al Araf verset 43 ]II

## *REMERCIEMENTS*

*Je remercie d'abord Dieu de m'avoir donné la  
volonté, la santé et le courage.*

*Toute ma profonde gratitude et ma  
reconnaissance à mon encadreur Mme  
BELKADHI de m'avoir encadré et dont les  
conseils et les orientations m'ont permis d'enrichir  
et de finir ce travail de recherche.*

*Mes remerciements vont également aux membres  
du jury pour avoir accepté de juger ce modeste  
travail.*

*Je remercie aussi tous ceux qui m'ont aidée de près  
ou de loin pour la réalisation de ce modeste  
travail..*

# *Dédicace*

*Je dédie ce mémoire à mes parents*

*À ma chère mère, source de ma joie  
et de ma réussite*

*À mon cher et unique frère: Youssef  
qui m'a toujours aidé*

*À toutes mes amies qui m'ont aidé  
aussi.*

*Merci à tous..*



*Table des  
matières*

## Table des matières

**Introduction générale : ..... 1**

### **Première partie: Cadre théorique de références**

**Chapitre 01 : La littérature de jeunesse ..... 5**

**Introduction :..... 4**

**1)La littérature ..... 4**

1-1) Définitions de la littérature de jeunesse..... 5

1-2) Évolution de la littérature de jeunesse ..... 6

1-3) Caractéristique de la littérature de jeunesse ..... 6

**2)Les formes de la littérature de jeunesse ..... 7**

2-1) le rôle de la littérature de jeunesse dans la compréhension de la langue française..... 9

2-2)l'enseignement de la littérature de jeunesse..... 10

-1 Dans la méthode traditionnelle ..... 11

2- Dans la méthode active ..... 11

3- Dans l'approche communicative ..... 12

4- Dans les méthodes audio-orales et audio-visuelles ..... 12

2-3) l'importance de la littérature de jeunesse pour l'apprentissage du vocabulaire ..... 12

**Conclusion : ..... 13**

**Chapitre 02 :La production écrite..... 14**

**Introduction ..... 14**

**1)Qu'est-ce qu'une production écrite ..... 14**

<b>2) L'enseignement de la production écrite .....</b>	<b>15</b>
<b>3) L'apprentissage de la production écrite.....</b>	<b>15</b>
<b>4) Stratégies et processus de la production écrite.....</b>	<b>16</b>
<b>5) Production écrite : méthodes et approches.....</b>	<b>17</b>
<b>6) Production écrite et difficultés.....</b>	<b>18</b>
<b>7) La littérature de jeunesse pour améliorer la production écrite</b>	<b>19</b>
<b>Conclusion : .....</b>	<b>21</b>

## **Deuxième partie: Cadre pratique**

**Chapitre 01 : Description et analyse du questionnaire** Erreur ! Signet non défini.

<b>1-Introduction.....</b>	<b>22</b>
<b>2-Description du questionnaire.....</b>	<b>22</b>
<b>3-Présentation et analyse des données .....</b>	<b>24</b>
<b>Synthèse.....</b>	<b>29</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>31</b>
<b>Chapitre 02 :Description et analyse de l'expérimentation .....</b>	<b>32</b>
<b>Description de l'expérimentation .....</b>	<b>32</b>
1-Le terrain .....	32
2-L'échantillon .....	32
3-Le corpus.....	33
4-le déroulement de l'expérimentation .....	33
5-Mise en pratique de l'expérimentation .....	33

6-Déroulement de l'activité.....	33
7-Le déroulement de l'expérimentation.....	36
8-Processus et stratégies de production écrite .....	36
9-L'évaluation de la production écrite .....	36
10-Analyse des copies .....	38
<b>Conclusion.....</b>	<b>39</b>
<b>Conclusion générale .....</b>	<b>41</b>
<b>Références bibliographiques :.....</b>	<b>44</b>
<b>ANNEXES.....</b>	<b>47</b>
<b>Sigles .....</b>	<b>64</b>
<b>Liste des tableaux :.....</b>	<b>65</b>
<b>Liste des Graphiques : .....</b>	<b>65</b>
<b>Résumé</b>	



*Introduction  
Générale*

### Introduction générale :

Depuis quelques années, l'enseignement du français langue étrangère en Algérie a connu plusieurs difficultés, c'est pour ça le système éducatif algérien a connu plusieurs réformes pour faciliter l'enseignement/apprentissage de cette langue. Parmi ces réformes on trouve des nouvelles méthodes et approches d'enseignement.

La pauvreté et le manque de matériel didactique est l'une des grands obstacles qui peut compromettre l'acquisition du français, donc il faut produire des outils authentiques pour remédier les lacunes des élèves et leur faciliter l'apprentissage, parmi les outils qui peuvent jouer un rôle essentiel dans la classe de FLE il ya la littérature de jeunesse.

Dans le domaine de la didactique des langues, la littérature est considérée comme une ressource authentique parce qu'elle est célèbre par sa richesse culturelle, sa puissance émotionnelle et son esthétique. Elle est très importante pour l'acquisition des langues étrangères parce qu'elle aide les apprenants à découvrir la langue, créer leur imagination et acquérir des nouvelles connaissances.

Donc le texte littéraire joue un rôle inévitable dans la formation personnelle de l'apprenant, notamment la littérature de jeunesse qui lui permet de développer ses capacités en lecture et en écriture, JACKSON.J, DOUENEL.L et RAOUL.S affirment que le texte littéraire doit être présent en classe de langue ; car « Il offre une infinie palette de sujets et de voix capables de susciter à la fois la lecture et la production écrite »<sup>1</sup>.

La littérature de jeunesse est une partie inclusive de la littérature, qui s'adresse aux enfants. L'utilisation de ce genre de la littérature dans les écoles est une bonne idée et une moyenne efficace pour faire rencontre la langue aux apprenants, l'apprentissage de la littérature de jeunesse développe le goût esthétique de la langue, donc ce genre littéraire est un élément très nécessaire pour l'apprentissage de l'écriture parce qu'elle donne accès à l'écrit. L'enseignement du FLE dans le but d'acquérir aux apprenants des compétences orales (écouter/parler) et écrits (lire / écrire), c'est-à-dire les rendre capables de comprendre et de s'exprimer facilement.

L'écrit a une place primordiale dans la vie sociale et dans les activités scolaires surtout après les nouvelles réformes qui sont connues le système éducatif algérien comme l'approche par les compétences, et avec l'évolution des moyens technologiques comme les TICE.

---

<sup>1</sup>BENAZOUT.O, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue , fichier PDF , P.25 , consulté le 15/05/2022 à 13 :35

## Introduction Générale

---

L'écriture est une activité très utilisée dans la classe de fle, l'apprenant écrire pour transférer ses opinions et ses sentiments avec l'utilisation de ces acquis grammaticaux, lexicales et syntaxiques. L'enseignant vérifier les compétences de ces apprenants à travers la production écrite.

Donc la production écrite est une activité scolaire qui fait appel à plusieurs compétences : compétences linguistiques, textuelles, pragmatiques et cognitives.

L'enseignement/apprentissage de l'écrit à l'école consistant à faire apprendre aux apprenants les processus et les stratégies d'écriture pour les aider, et pour bien s'exprimer il faut améliorer leurs compétences à l'écrit, cela montre que l'enseignement de la production écrite demande beaucoup d'efforts. Notre travail s'articule autour de la problématique suivante :

**Quelle est le rôle de la littérature de jeunesse comme outil au service de l'enseignement/apprentissage de l'écrit en classe de FLE ?**

Pour traiter cette problématique nous stipulons les hypothèses suivantes ;

- **la littérature de jeunesse joue un rôle important dans l'acquisition et l'enrichissement du vocabulaire. ;**
- **Elle facilite l'activité de la production écrite et améliore les capacités des apprenants tout en motivant les apprenants à créer et à produire.**

L'objectif de notre travail est de démontrer de manière visible que la littérature de jeunesse est un support pédagogique riche qui favorise le développement des apprentissages des apprenants. Elle pourrait développer les compétences de production écrite en classe de langue, et peut aider les apprenants à être productifs et motivés.

Notre travail de recherche est organisé en deux (02) parties scindées chacune en deux chapitres. Nous aborderons dans la première partie théorique les définitions de quelques notions comme : la littérature, la littérature de jeunesse, les genres de la littérature de jeunesse, et aussi son rôle en classe de FLE.

Dans le deuxième chapitre, nous allons parler sur la production écrite, sa définition, après sa place dans les méthodes d'enseignement, et les stratégies d'enseignement. Ensuite, nous allons parler sur les difficultés qui rencontrées les élèves pour produire, et enfin le rôle de la littérature de jeunesse dans le développement des apprenants pour bien produire.

## Introduction Générale

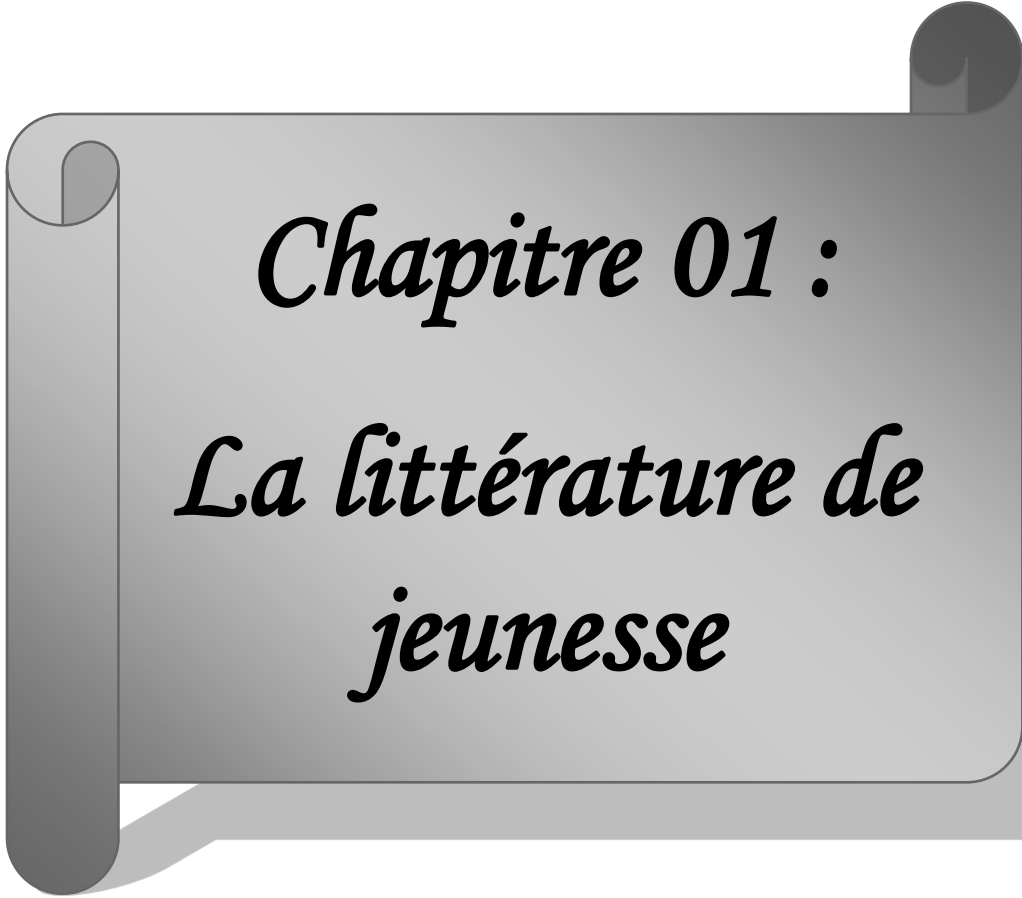
---

Le deuxième partie pratique commence par une analyse des données d'un questionnaire destiné aux enseignants du CEM, et une expérimentation dans le deuxième chapitre que nous allons proposer aux apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne une activité de production écrite pour vérifier la validité de notre hypothèse.

Enfin, nous allons terminer notre travail par une conclusion générale qui englobera des réponses à notre problématique.

# *Première partie:*

*Cadre théorique de références*



*Chapitre 01 :*  
*La littérature de*  
*jeunesse*

**Introduction :**

Depuis longtemps, la littérature est considérée comme un élément essentiel dans la vie de l'être humain, sa richesse culturelle permet le développement des apprenants, ces avantages sont innombrables pour l'enseignant et pour l'apprenant, elle sert comme support et outil pédagogique et contribue au développement culturel, littéraire, social. Etc. Comme la littérature de jeunesse est un genre de la littérature très important pour le développement de l'être humain dès l'enfance.

La littérature de jeunesse a une place très importante dans l'enseignement de fle, parce qu'elle répond aux besoins des enseignants et des apprenants.

Dans ce premier chapitre théorique nous essayerons de montrer et de présenter ce genre littéraire, nous allons donner une définition de la littérature, de la littérature de jeunesse, leur évolution et leurs caractéristiques avec ses différentes formes, et nous essayons de savoir la place de la littérature de jeunesse en classe de fle.

L'objectif de ce chapitre est de connaître le statut de la littérature de jeunesse dans la classe de fle et comment elle aide l'enseignant pour enseigner la langue française facilement.

**1) La littérature :**

La littérature selon CUQJ-P est «**l'ensemble des œuvres écrites, qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupations esthétiques**»<sup>1</sup>, donc la littérature c'est l'ensemble des œuvres écrites avec une valeur esthétique, se spécialise par sa forme, son style et son contenu qui crée de l'existence et de réel.

Il est très difficile de donner une définition de cette notion parce qu'elle est considérée comme un art qui permet d'utiliser les émotions et de transmettre les pensées. Elle englobe toutes les productions écrites ou orales qui se caractérisent par l'esthétique. La littérature devient comme une porte ouverte sur le monde à partir de la communication écrite ou orale dans les ouvrages littéraires.

Le texte littéraire est un genre utilisé dans les classes, un apprentissage qui se fait à travers des auteurs reconnus qui emploient des idées avec une beauté qui donne l'esthétique. C'est le résultat de l'imagination. Il est comme un laboratoire de langue où l'écrivain utilise ses propres mots et ses émotions pour transmettre de réelles idées.

---

<sup>1</sup>CUQJ-P, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, CLE international, Paris, 2003, P158.

La littérature dans l'enseignement de FLE offre plusieurs avantages pour les enseignants et pour les apprenants, elle permet de lire, de réfléchir et de produire. La littérature scolaire joue un rôle très important dans l'acquisition de la langue française et de nouvelles connaissances.

### 1-1) Définitions de la littérature de jeunesse :

La littérature de jeunesse est un ensemble des récits écrits pour l'enfant, les adolescents et les jeunes, avec une vision esthétique. Selon Walter Parker la littérature de jeunesse est **«l'ensemble des œuvres spécialement écrites pour les enfants ou les adolescents, ou des livres écrits pour des adultes qui sont devenus, par leur thème, traditionnellement, des lectures pour les jeunes.»**<sup>1</sup>, donc on peut dire à partir de cette définition s'ajoute le fait que la littérature jeunesse, par la variété des thèmes qu'elle aborde, permet aux jeunes de découvrir et de comprendre certaines réalités de leur milieu et d'ailleurs, nécessité absolue pour l'épanouissement intellectuel et humain.

Par ailleurs, la littérature jeunesse est un recueil de textes à visée esthétique spécialement destinés aux jeunes lecteurs ou aux enfants, adolescents. Il s'agit d'un portfolio qui aide les jeunes à acquérir une expérience littéraire et à développer leur culture mondiale et leur utilisation de la langue.

La littérature de jeunesse est un genre littéraire qui est destinée aux jeunes, selon l'Encyclopédie Larousse, la littérature jeunesse désigne **« l'ensemble des livres destinés à la jeunesse, depuis la petite enfance jusqu'à l'adolescence »**.

Soriano définit la littérature de jeunesse comme :

**« Une communication historique (autrement dit localisée dans le temps et dans l'espace) entre un scripteur adulte et un destinataire enfant (récepteur) qui, par définition en quelque sorte, au cours de la période considérée, ne dispose que de façon partielle de l'expérience du réel et des structures linguistiques, intellectuelles, affectives et autres qui caractérisent l'âge adulte. »** (Soriano 1959, p. 278)<sup>2</sup>, donc La littérature jeunesse est l'un des moyens privilégiés pour acquérir de nouvelles connaissances et s'ouvrir au monde. Elle donne aux apprenants la possibilité de se construire et leur donne la possibilité

<sup>1</sup>WALTER, Parker, « L'album pour jeunesse : pour un enrichissement intellectuel et moral de l'enfance, [en ligne]. . [Consulté le 08/04/2022].

<sup>2</sup>SALERNO R. (2006), *L'album en classe de FLE : Une approche intégrée du linguistique et du culturel ou Des goûts et des couleurs, on en discute !*, Dialogues et cultures, n° 51, p. 48-51.

SORIANO M. (1959), *Guide pour la littérature de jeunesse*, Paris, Flammarion.

VAN DER LINDEN S. (2007), *Lire l'album*, Le Puy-en-Velay : Atelier du poisson soluble.

de rêver, de communiquer, de grandir grâce à son style simple et son vocabulaire moins complexe qui peut être lu par tous.

Enfin, on peut dire que la littérature de jeunesse est la collection de toute la littérature écrite pour un public d'enfants et d'adolescents, et qu'elle parle pour ce public. Il est conçu pour permettre aux jeunes lecteurs d'acquérir des compétences en limitant leurs lacunes et insuffisances.

### **1-2) Évolution de la littérature de jeunesse :**

La littérature de jeunesse est un genre littéraire destiné aux enfants qui apparaît dans le XIXe siècle. En 1950 elle s'appelait « littérature enfantine ». Aujourd'hui, la littérature de jeunesse est considérée comme un outil pédagogique qui se trouve dans les manuels scolaires, avant d'être un support pédagogique elle connaît de nombreuses évolutions au cours des deux derniers siècles. Dans les années 1960 le livre syllabaire était considéré comme un outil pédagogique pour l'apprentissage de lecture, après la nécessité d'avoir dans chaque école une bibliothèque centre documentaire (BCD), la littérature de jeunesse apparaissant dans les écoles.

À partir des années 1980 la littérature de jeunesse était employée dans les programmes scolaires avec l'emploi de terme « lire c'est comprendre », donc la littérature de jeunesse a une place importante dans l'apprentissage de la lecture. Aux années 2000 le développement de la culture à l'école devient nécessaire pour les élèves, donc la littérature de jeunesse considère comme un support d'apprentissage de la lecture et aussi de la culture.

### **1-3) Caractéristique de la littérature de jeunesse :**

La littérature de jeunesse se caractérise par sa forme et son contenu, Elle est agréable, amusante et accessible parce qu'elle se caractérise par un style « simplifié par l'emploi des phrases courtes, privilégiant les adjectifs aux relatives, la juxtaposition à la subordination, les métaphores sont moins nombreuses et le vocabulaire est moins complexe. » selon C. Delpierre et E. Vlieghe (Delpierre & Vlieghe, 1990, p.113)<sup>1</sup>, s'adresser aux enfants sous forme des ( contes , fables , romans, théâtre, bande dessinées et l'album) comme le confirme BENAZOUT.O : « La littérature de jeunesse comprend tous les genres, elle est riche en évocation poétique sous de nombreuses formes: contes traditionnels et modernes, albums, bandes dessinées, romans, poèmes, fables. On note une diversité dans les genres et dans les

---

<sup>1</sup>BENAZOUT.O, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue, ENS d'Alger, Algérie, fichier PDF consulté le 09/04/2022 à 11 :20, p25 -

thèmes. La littérature conçue pour l'enfance et l'adolescence aborde des thèmes divers, des sujets qui font réfléchir les enfants dans les domaines suivants: psychologique, sociologique, écologique etc... Comme par exemple, les relations familiales, les problèmes de fratrie, l'adoption, l'amitié pour ne citer que cela ».

La littérature de jeunesse se caractérise par son public spécifique que les enfants et les jeunes, elle est connue par sa facilité d'utilisation et la simplicité du vocabulaire utilisé.

La littérature pour enfants traite de nombreux sujets liés à l'enfance et à la jeunesse, et sa principale caractéristique est les enfants. Tous ces sujets concernent la vie quotidienne des enfants et leur environnement social. Ces sujets incluent : la société, le travail, l'école, la souffrance, la mort, l'aventure... et plus encore. Dans ces thèmes, l'enfant est le protagoniste, et dans certains, le protagoniste est l'animal, qui peut transmettre un message "moral" au lecteur.

## **2) Les formes de la littérature de jeunesse :**

Il existe plusieurs genres de la littérature de jeunesse tels que : le conte, la fable, la poésie, la bande dessinée, le théâtre, le roman et l'album.

### **A- le conte :**

Le conte est un récit narratif qui raconte des événements par des personnages, destiné aux enfants, il joue un rôle primordial dans le développement des élèves à cause de sa richesse culturelle et ses morales qui donnent aux élèves des leçons sur la vie ,donc il est le genre littéraire le plus utilisé dans les écoles car il est ludique. Le conte étant « **un récit de fiction, bref en général, raconté oralement à l'origine. Il existe dans toutes les sociétés et dans toutes les cultures, ce qui lui donne un caractère universel** ».<sup>1</sup>

### **B- la fable :**

La fable est un court récit en vers ou en prose qui donne une leçon sur la vie, elle est considérée comme une histoire imaginaire, leurs personnages sont généralement des animaux, selon le dictionnaire Larousse « **la fable est un court récit allégorique généralement en vers, qui se conclut par une sentence morale, appelée moralité** »<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009, p.157.

<sup>2</sup>Dictionnaire Larousse, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/fable/32541> Consulté le 11/04/2022 à 20:01.

La fable est un genre littéraire court qui présente une histoire imaginaire écrit généralement en vers qui vise à donner un moral, mettant en scène des êtres humains ou des animaux par exemple les fables de La Fontaine.

### **C- le roman :**

Le roman selon BOUCHIKHI.A est « **une fiction écrite en prose d'une certaine étendue. La narration repose généralement sur le récit et le dialogue selon un ordre chronologique déterminé** »<sup>1</sup>.

Est un genre littéraire qui a une place très importante dans l'enseignement/apprentissage, c'est pour ça il est plus utilisé.

Le roman est un genre littéraire qui présente sous forme des textes en prose mais il est long, qui découpé en chapitre. Il ya plusieurs catégories de romans : roman historique, policier..., le roman de jeunesse, le premier roman de jeunesse est « **les aventures de Télémaque** » de Fénelon.

### **D- le théâtre :**

Le théâtre est un genre littéraire qui expose une action dramatique sous forme de dialogue entre les personnages, il est écrit pour être représenté plutôt que pour être lu. Il suppose des acteurs, des costumes, des décors et un public. Il est « **genre conciliant littérature et spectacle qui présente une action devant un public selon des conventions précises : structure de la pièce, jeux des comédiens, décors, costumes** »<sup>2</sup>.

Le théâtre est une activité ludique qui a un rôle très important dans l'amélioration de la langue française chez les apprenants parce que la pratique théâtrale est une activité ludique et motivante qui donne aux apprenants un plus d'énergie et d'envie d'apprendre le français, ces activités sont développées à partir d'un exercice qui permet aux apprenants à s'exprimer librement avec une création dans leur imagination, et d'améliorer le niveau de la langue.

### **E- La bande dessinée :**

La bande dessinée est un art qui a une forme d'expression artistique suite de dessins, elle fait un lien entre l'image et le texte qui écrit dans des bulles, Pour Paul Roux : « **La bande dessinée est un moyen de communication permettant de raconter des histoires par le biais de la combinaison texte -image ; c'est également un art constitué d'un ensemble de**

<sup>1</sup>BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009, p.157.

<sup>2</sup>BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009, p.157.

**moyens d'expression qui lui sont propres- les bulles, les cases et les onomatopées- et des moyens dérivés du dessin, du cinéma et de la littérature »<sup>1</sup>(Paul Roux, 1994 :p25)**

**F- L'album :**

L'album est un genre littéraire très commun en littérature de jeunesse, elle fait une forte relation entre le texte et l'image qui permet aux apprenants de bien lire et comprendre, Il est **«un outil extraordinaire d'enrichissement culturel, une forme de plaisir et de jouissance. Ils permettent de construire des relations de causalité et une analyse graphique des illustrations »<sup>2</sup>.**

Ainsi Van Der Linden définit l'album comme **« Une forme d'expression présentant une interaction de textes (qui peuvent être sous-jacents) et d'images (spatialement prépondérantes) au sein d'un support, caractérisée par une organisation libre de la double page, une diversité des réalisations matérielles et un enchaînement fluide et cohérent de page en page »<sup>3</sup>.**

**G- La poésie :**

La poésie est un genre littéraire écrit en vers, est un art qui existe aux écoles sous forme des chansons, des comptines et des poèmes, selon Larousse **« Art d'évoquer et de suggérer les sensations, les impressions, les émotions les plus vives par l'union intense des sons, des rythmes, des harmonies, en particulier par les vers. »<sup>4</sup>.**

**2-1) le rôle de la littérature de jeunesse dans la compréhension de la langue française :**

La littérature de jeunesse participe à la construction des apprenants, elle lui permette d'imaginer, de rêver, d'enrichir, de cultiver, elle se caractérise par un style simple avec l'emploi des phrases courtes, et par des thèmes divers et des sujets dans différents domaines, tous ça donne un goût de lire comme le confirme POSLANIEC.C : **« La littérature de jeunesse est si vaste et si variée qu'on peut facilement postuler que n'importe quel enfant**

<sup>1</sup> Cité par Luminet\_Julie\_(mémoire de M2 Acquérir du vocabulaire au travers de la littérature de jeunesse au CE1 ; Consulté le 04/04/2022 à 11 :30 .

<sup>2</sup>PIOTROWSKA.S et MALGORZATA, Travailler avec un album de jeunesse en classe de FLE, Pologne, Fichier Pdf consulté le 08/04/2022 à 11 :58, p4 - 13 -

<sup>3</sup>Sophie Van Der Linden, Lire l'album, Le Puy-en-Velay, Atelier du poisson soluble, 2007, P, 87.

<sup>4</sup>Dictionnaire Larousse, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/po%C3%A9sie/61960> , Consulté le 09/04/2022 à 20 :38

aura l'occasion de faire la rencontre avec le livre qui lui donnera la motivation nécessaire pour surmonter ses difficultés en lecture. ».<sup>1</sup>

Donc la littérature de jeunesse participe au développement des apprenants, et permet d'acquérir des savoirs.

Les textes de la littérature de jeunesse considérés comme des textes authentiques qui améliorent la personnalité de l'apprenant au niveau cognitif et esthétique. La valeur esthétique des textes littéraires permet de cultiver l'apprenant.

Selon Giasson, 2000; Perrin, 2010; Tauveron, 1999 : « **L'enseignement de la littérature à l'école est une façon d'aider les élèves à découvrir la langue, à éveiller leur imagination, à développer leur capacité d'interprétation et à acquérir de nouvelles connaissances** », la découverte d'une langue étrangère par un jeune élève n'est pas facile donc la littérature de jeunesse facilite cette découverte grâce à ces caractères et sa forme unique.

## **2-2) l'enseignement de la littérature de jeunesse.**

La littérature de jeunesse est actuellement présente dans les manuels scolaires, elle considère comme un support pédagogique qui répond aux besoins des enseignants et des apprenants. Elle considère comme l'une des outils privilégiés pour l'apprentissage de la langue et pour l'acquisition de nouvelles connaissances.

JCKSON.J, DOUENEL.L et RAOUL.S affirment que le texte littéraire doit être présent en classe de langue ; car « **Il offre une infinie palette de sujets et de voix capables de susciter à la fois la lecture et la production écrite** »<sup>2</sup>, donc la littérature de jeunesse utilisée comme un support pour la lecture donne aux apprenants l'envie de lire ,parler et écrire, elle participe au développement de la compétence de lecture des apprenants. Grâce à sa richesse et son contenu agréable devient un bon moyen pour motiver l'apprenant.

Dans le cadre de l'enseignement du fle, la littérature de jeunesse vise des objectifs spécifiques, parce qu'elle influence sur le niveau des élèves.

MORANT.J nous attribut la définition suivante de la littérature de jeunesse: Les termes « littérature de jeunesse » englobent tous les aspects de la production écrite pour l'enfance et

<sup>1</sup>POSLANIEC.C: Ecrivain français spécialiste de la littérature de jeunesse et chercheur à l'Institut national de recherche pédagogique.

<sup>2</sup>BENAZOUT.O, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue, ENS d'Alger, Algérie, fichier PDF consulté le 09/04/2022 à 11 :20, p25.

l'adolescence. « **Ce sont des livres qui parlent de et à la jeunesse, et qui peuvent sans nul doute participer au développement des habilités linguistiques générales comme à l'ouverture au monde des apprenants de langue étrangère** »<sup>1</sup>.

Les textes littéraires sont des documents riches et étonnants, des textes à signification textuelle dans le monde des mots. Il s'agit de la forme d'écriture la plus avancée, car elle vous permet de modéliser les représentations des caractéristiques linguistiques de manière aussi granulaire que possible pour un meilleur apprentissage et une meilleure variété. Il peut être un outil important pour apprendre et améliorer la langue et peut fournir le meilleur service d'enseignement. Cela signifie qu'il doit son crédit à la littérature jeunesse, ce qui en fait un moyen efficace d'acquérir une langue largement parlée. L'utilisation de la littérature jeunesse française comme classe de langue étrangère signifie qu'elle est considérée comme un outil et un objet d'étude. L'utilisation de cette littérature correspond au choix approprié du texte en fonction du niveau et de la capacité de l'apprenant et de son besoin. De plus, ce développement vise à nourrir les connaissances et à éveiller l'esprit d'analyse et de critique, faisant des textes littéraires un support efficace dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues en classe. La littérature jeunesse est donc une littérature authentique qui peut être utilisée dans les programmes de FLE pour répondre aux besoins des éducateurs et des apprenants. Ainsi, il favorise le développement de plusieurs types de savoirs : linguistiques, sociolinguistiques, culturels.

La place de la littérature de jeunesse dans les différentes méthodes d'enseignement :

**1- Dans la méthode traditionnelle :**

Dans la méthode traditionnelle la littérature de jeunesse est considérée à la fois comme une source de la langue et de culture. Elle existe aux écoles comme le seul moyen didactique pour enseigner la langue étrangère.

**2- Dans la méthode active :**

La littérature dans cette approche est passée au second plan et sert de support à la lecture, les étudiants lisant activement des textes littéraires plutôt que de suivre la lecture formelle du maître, dans le but de donner à l'apprenant l'envie et le goût de la découverte. Créer la littérature de grands écrivains en leur apprenant à parler, lire et écrire une langue. Par conséquent, ce dernier n'est utilisé que dans les dernières étapes de l'apprentissage, car l'accent est mis sur l'acquisition de la langue parlée et l'apprentissage du vocabulaire courant.

---

<sup>1</sup>MORANT.J, Qu'est-ce que la littérature de jeunesse, Le Français dans le Monde, Mars-avril 2007 - N°350

**3- Dans l'approche communicative :**

Cette approche examine les besoins de l'apprenant et traite la littérature comme un outil pédagogique pour l'enseignement des langues étrangères, ainsi qu'un document communicatif. Contrairement à l'écriture, la littérature participe au développement des compétences en lecture des apprenants.

Un texte littéraire dans cette approche communicative est considéré comme : « **un simple document authentique qui sert d'outil pédagogique, lorsqu'il existe** »<sup>1</sup>, c'est-à-dire que dans une classe de langue, un enseignant utilise un texte littéraire comme un simple document pour enseigner une langue disciplinaire.

**4- Dans les méthodes audio-orales et audio-visuelles :**

Dans les deux approches, la langue parlée occupe une place originale, révélant que les textes littéraires et d'autres modes d'apprentissage au-delà de la littérature sont déterminants dans l'enseignement des langues étrangères à travers les laboratoires de langues, les magnétophones et les diaporamas, largement utilisés pour les exercices structurés et les méthodes audiovisuelles. Les manuels ne contiennent que des images et la littérature est complètement ignorée dans cette approche.

**2-3) l'importance de la littérature de jeunesse pour l'apprentissage du vocabulaire :**

Pour apprendre une langue étrangère il faut comprendre son vocabulaire, parmi les outils didactiques qui aident l'apprenant à acquérir un vocabulaire, la littérature de jeunesse à cause de sa richesse est considérée comme un support important, D'après le B.O de 2008, « **La richesse du texte littéraire permet des apports spécifiques : ces textes sont choisis pour la qualité de leur langue correction Mars-avril 2007- syntaxique, vocabulaire précis, varié et employé à bon escient. L'étude du vocabulaire peut être menée à partir de supports textuels intentionnellement choisis** »

À partir de la lecture des textes littéraires l'apprenant découvre des nouveaux mots qui lui permettent d'enrichir son vocabulaire et sa production écrite.

---

<sup>1</sup>CUQJ-P et GRUCA.I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires de Grenoble, 2005, p416

**Conclusion :**

Notre but dans ce premier chapitre est de définir la littérature de jeunesse et de montrer son importance en classe de fle et son influence sur les compétences des apprenants, ces caractères et sa forme unique qui participe au développement des élèves.

La littérature jeunesse permet d'inculquer aux élèves la pertinence de la langue qu'ils doivent utiliser dans le cursus FLE. Cependant, nous pouvons promouvoir le fait que la littérature générale et la littérature jeunesse sont des domaines qui méritent une attention particulière car ils procurent beaucoup de plaisir. L'école a pour mission d'encourager les enfants à acquérir les savoirs, savoir-faire et savoir-être indispensables à la vie en collectivité et à certains apprentissages.



## *Chapitre 02 :*

### *La production écrite*

**Introduction :**

L'écriture occupe une place très importante dans notre vie, elle est considérée comme un outil d'ouverture au monde, comme un moyen de communication et moyen d'enseignement. À travers l'écriture l'être humain peut s'exprimer, transmettre ses sentiments et ses pensées aux autres, elle permet de faire le plaisir, de faire rêver, de communiquer avec les autres et de cultiver. C'est un art.

Dans ce chapitre, nous allons essayer de montrer l'importance de la production écrite dans une classe de FLE et comment la littérature de jeunesse contribue à l'amélioration de cette activité chez les apprenants. Dans un premier temps, nous allons commencer par la définition de la production écrite, après nous essayons de parler de l'enseignement apprentissage de la production écrite et montrer leur place dans les différentes méthodes et approches d'enseignement de fle.

Ensuite, nous passerons à donner les difficultés rencontrées par les élèves lors de la production écrite. Enfin, nous passerons au rôle de la littérature de jeunesse pour améliorer les apprenants à bien produire.

**1) Qu'est-ce qu'une production écrite :****- Définition :**

La production écrite est un acte d'écriture, est une activité comparativement complexe, c'est une forme de communication qui implique la production de textes écrits, selon le dictionnaire de didactique du fle la production écrite « **Une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit** »<sup>1</sup>.

D'après le programme d'étude en Fl.2, cité par SALDANHA Zeferino Manuel, « **La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres** »<sup>2</sup>, donc la production écrite c'est l'acte de produire de nouvelles expressions, et de transmettre des idées, des sentiments pour communiquer avec les autres.

L'acte de produire des expressions, sont produite sans respectant strictement les différentes règles de la langue (vocabulaire, grammaire, et orthographe).

<sup>1</sup>ROBERT, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE, Éditions Ophrys, Paris, 2008, p.76.

<sup>2</sup>SALDANHA, Zeferino, Manuel, L'expression écrite en classe de langue, Production écrite en FLE de la 1ère année de Linguistique/Français de l'ISCED de Lubango, [en ligne]. L'harmattan, France, 2018, P.22.

**2) L'enseignement de la production écrite :**

Le système éducatif algérien a connu plusieurs réformes depuis l'indépendance jusqu'à nos jours. Et pour affecter des savoir-faire chez l'apprenant l'école a adopté plusieurs méthodes et approches.

La production écrite est considérée comme la quatrième composante de la compétence de communication.

L'enseignement de l'écrit a pour but de faire apprendre aux apprenants la méthode de la production écrite à travers différentes techniques et démarches pour lui permettre de bien produire des expressions écrites pour soi et pour autrui. L'enseignement de la production écrite vise à améliorer les capacités de produire et de rédiger chez les apprenants.

**3) L'apprentissage de la production écrite :**

La rédaction des expressions écrites nécessite un apprentissage de la production écrite l'apprenant doit apprendre comment rédiger des textes à travers plusieurs stratégies et techniques. L'apprentissage de la production écrite c'est l'apprentissage des savoirs, des savoir-faire, ainsi les règles de la langue (l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire) ,qui permettent de rédiger un texte cohérent .

Donc, l'apprentissage de la production écrite impose la cohérence textuelle selon l'acquisition du vocabulaire et la compréhension des règles de la langue pour bien produire et transmettre les idées sans obstacles parce que la production écrite a un rôle très important dans la didactique des langues étrangères qui permet aux apprenants de comprendre et produire c'est-à-dire ils peuvent utiliser leurs acquis de la lecture dans leurs propres expressions.

Pour produire des textes il faut d'abord lire et comprendre. Lire plusieurs types des textes (narratifs, descriptifs, argumentatifs...), selon courtillon (2003 :85) : « **Savoir écrire, c'est transférer les savoirs acquis de la lecture à l'écriture. Ce savoir peut se subdiviser en : savoir décrire, savoir, raconter, savoir argumenter** ».<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Cité par Djemaoune Khaled, mémoire de magistère intitulé ( L'enseignement / apprentissage de la production écrite en classe de 1AS. Quels apports de l'approche par les compétences ? ) p91 ,Consulté le 19/04/2022 à 14 :12

#### 4) Stratégies et processus de la production écrite :

La production écrite est une opération qui a pour but la rédaction des expressions écrites ou bien textes cohérent, qu'elle constitue trois principales phases qui sont proposées dans le modèle de FLOWER ET HEYES 1980 ,pour pouvoir produire qui sont : la planification, la mise en texte et la révision .

##### 4-1) La planification :

La planification est une étape importante pour la sélection des idées, pour spécifier le but de la rédaction du texte et pour organiser les connaissances. Elle permet aux apprenants d'organiser leurs idées, de faire un plan guide et facilite ses écrits.

Au cours de cette étape l'apprenant apprend la manière d'élaborer un texte, elle s'appelle aussi pré écriture.

Selon Garcia-De banc ( 1986 :10) « **les opérations de planification regroupent les activités de mobilisation, activation, sélection, recherche et composition de connaissances...aboutissant à l'élaboration d'un plan guidant l'exécution du processus rédactionnel dans son ensemble** »<sup>1</sup> .

Donc, la planification consiste à donner une vision et un plan sur le texte rédigé, cette phase est composée selon trois sous processus : concept ,organisation et recadrage.

##### a- Sous processus de concept :

Permet à l'apprenant d'organiser ses idées dans sa mémoire.

##### b- Sous processus d'organisation :

Permet aux apprenants de sélectionner les idées stockées dans leurs mémoires.

##### c- Sous processus de recadrage :

Permet d'évaluer et juger ses propres écrits.

Donc la planification autorise au scripteur de dégager les informations stockées dans sa mémoires et les utiliser pour élaborer un plan, cela inclus que l'apprenant connaît le thème d'écriture comme le confirme P.Collignon « **la planification consiste à dégager l'information essentielle à la situation qui est disponible dans la mémoire à long terme et à l'utiliser ensuite en rédigeant un plan sommaire. Cela implique que l'élève connaisse le**

---

<sup>1</sup>Ibid.

thème d'écriture, l'interlocuteur cible, les contraintes de la tâche et les stratégies d'écriture qui sont à la disposition »<sup>1</sup>.

#### **4-2) La Mise en texte :**

Dans cette deuxième phase l'apprenant établit sa production finale, c'est une phase de rédaction, l'utilisation du plan et des informations stockées dans la mémoire comme le dit K.Gustave « **La rédaction consiste à produire un texte écrit qui s'accorde avec l'information logée dans sa mémoire et transcrite dans le plan en fonction des objectifs d'écriture** »<sup>2</sup>.

#### **4-3) La révision :**

S'appelle aussi la poste écrite, c'est la dernière étape de processus de l'écriture qui permet de faire la correction et vérifier les textes rédigés par l'apprenant, elle comporte deux étapes :

A- la lecture : vérifier et découvrir les erreurs.

B- la correction : corriger et améliorer les textes rédigés.

### **5) La place de la production écrite dans les différentes méthodes et approches d'enseignement de fle :**

#### **5-1) La méthode traditionnelle :**

S'appelle aussi la méthode grammaire traduction, parce qu'elle se base sur la lecture et la traduction des textes littéraires. La langue écrite a une place importante qu'à la langue parlée qui est placée au second plan.

Le programme d'enseignement/apprentissage du français dans cette méthode a pour but d'aider l'apprenant à comprendre des règles de grammaire, du vocabulaire, la lecture, la dictée..., donc la méthode traditionnelle intéresse beaucoup plus à la compréhension et la production écrite.

---

<sup>1</sup>PETRUM Collingnon inspecteur , A propos de l'expression écrite par, informations pédagogique n°42\_septembre, 1998 .

<sup>2</sup>KAHN , Gustave , Des pratiques de l'écrit ,Hachette , Paris ,1993,p.6 .

**5-2) La méthode directe :**

Cette méthode est une réaction de la méthode traditionnelle, est une méthode spécifique dans l'enseignement des langues étrangères parce qu'elle s'intéresse à utiliser la langue comme un outil de communication.

La parole est très importante dans cette méthode qui favorise l'oral et la langue parlée par contre dans la méthode traditionnelle qui s'intéresse beaucoup plus à l'écrit.

Elle nécessite à l'apprenant d'apprendre parler en classe, elle donne l'importance à la prononciation donc l'écriture devient au second plan.

**5-3) Méthodologie SGAV :**

La méthodologie SGAV s'intéresse à l'audiovisuel (image et son ), la communication verbale avec les paroles et les gestes, donc l'écrit n'avait pas une importance dans cette méthodologie.

Elle favorise la lecture, parce qu'elle aide l'apprentissage de la langue.

**5-4) L'Approches communicative :**

Cette approche favorise la compréhension et la production écrite elle donne une importance à l'écrit, l'utilisation des documents authentiques comme moyens d'apprentissage.

**5-5) L'Approche par compétences :**

Dans cette approche l'apprenant doit être actif, utilise ses acquis et ses savoirs dans la classe.

L'organisation des programmes pédagogiques dans les manuels scolaires dans cette approche permet aux apprenants d'apprendre l'écriture.

**6) Les difficultés rencontrées par les élèves dans la production écrite :**

Au cours du processus de production écrite, l'apprenant doit mobiliser ses acquis et ses savoirs et activer un grand nombre de connaissances, c'est pour ça la production écrite considérée comme une activité complexe chez les apprenants qui trouvent des obstacles et des difficultés pendant la rédaction, ces obstacles sont :

**A- Difficultés linguistiques :**

Sont des difficultés des règles de la langue, d'orthographe, de lexiques, d'ordre de phrases, de contenu qui contribuent à la cohérence textuelle.

L'utilisation du vocabulaire pour produire des messages écrits, les phonèmes et les graphèmes, l'apprenant doit bien choisir ces mots et planifier ces idées pour donner un texte cohérent.

**B- Difficultés socioculturelles :**

Chaque langue à un contexte différent, donc le scripteur doit choisir le contexte de la langue écrite

**C- Difficultés cognitives :**

La rédaction des expressions et des textes oblige une mobilisation des connaissances et des informations qui trouvent dans la mémoire, donc le manque de concertation et de mémoire devient un obstacle.

**D- Difficultés liées aux connaissances procédurales :**

L'apprenant doit suivre les stratégies et les processus de production.

Donc, les difficultés de production écrite généralement sont des difficultés de : lexiques, syntaxe, morphologie, mémorisation, d'orthographe..., tous ces obstacles sont des résultats de l'absence de la lecture et la complexité de la langue française

Pour résoudre ces difficultés il faut proposer des exercices de lecture et les pratiques d'écriture en classe, évaluer les productions des apprenants pour corriger les fautes d'orthographe, conseiller les élèves pour faire la lecture, et aider les apprenants à écrire à travers les étapes de production écrite.

**7) La littérature de jeunesse pour améliorer la production écrite:**

Dans l'enseignement du français langue étrangère, la littérature de jeunesse a un rôle très important dans l'acquisition du vocabulaire parce qu'elle aide l'élève et l'apprenant à découvrir et de faire un contact direct avec la langue étudiée et à comprendre ce qu'ils lisent. .

La littérature de jeunesse facilite l'étude des mots parce qu'elle aide les élèves à apprendre les nouveaux mots à partir de retour au texte pour découvrir le sens de ces mots. À partir de la lecture des textes de la littérature de jeunesse l'apprenant enrichit son vocabulaire, selon PASA et BEGES, la littérature de jeunesse permet d'améliorer le vocabulaire et avoir des connaissances.

Pour apprendre une langue étrangère il faut comprendre leur vocabulaire, parmi les outils didactiques qui aident l'apprenant à acquérir un vocabulaire, la littérature de jeunesse à cause de sa richesse est considérée comme un support important, D'après le B.O de 2008 « **la richesse du texte littéraire permet des apports spécifiques : ces textes sont choisis pour la qualité de leur langue - correction syntaxique, vocabulaire précis, varié et employé à bon escient. L'étude du vocabulaire peut être menée à partir de supports textuels intentionnellement choisis** ». <sup>1</sup>

La lecture des textes de la littérature de jeunesse permet aux apprenants d'acquérir des nouvelles connaissances et les mobilisent pour produire et développer leur écriture. Donc l'enseignement de la littérature de jeunesse en classe de FLE aide les élèves à enrichir leur vocabulaire qui est utilisé pour la rédaction des nouvelles expressions, et pour améliorer leurs compétences, l'imagination et la créativité pour bien produire.

---

<sup>1</sup>Cité par Luminet\_Julie\_ ( mémoire de M2 ( Acquérir du vocabulaire au travers de la littérature de jeunesse au CE1 , Consulté le 04/04/2022 à 11 :30 .

**Conclusion :**

Dans ce chapitre, nous avons présenté la production écrite qui est considérée comme une activité importante dans l'enseignement/apprentissage de la langue française. Nous avons expliqué les stratégies de cette activité, et leur place dans les différentes méthodes d'enseignement, avec les difficultés que peuvent rencontrer les élèves pendant la production écrite.

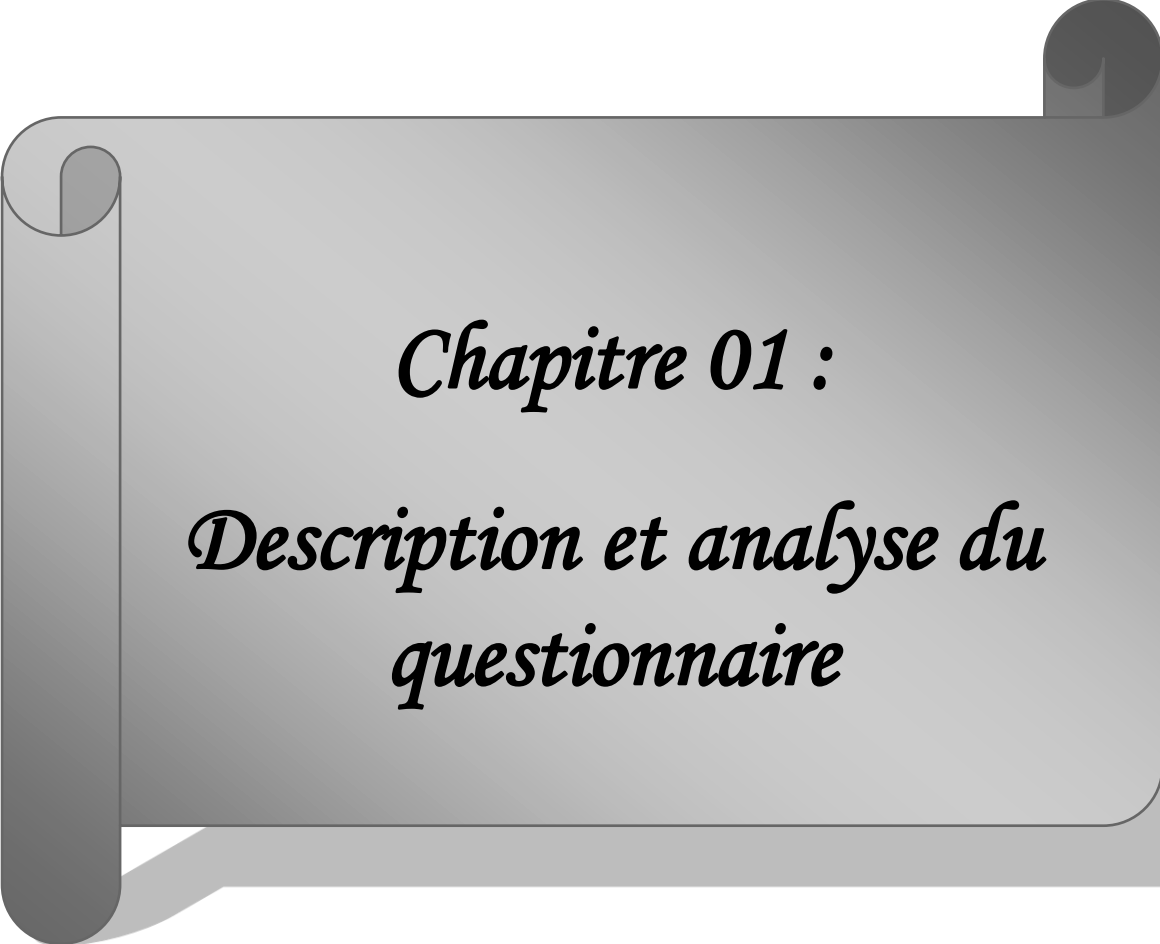
La littérature de jeunesse améliore la production écrite parce qu'elle enrichit le vocabulaire des apprenants et lui permet de mobiliser ses acquis pour produire.

Dans l'enseignement de la langue étrangère la production écrite aide les enseignants à évaluer leurs élèves à travers leurs propres écrits et expressions qui sont le résultat de leurs compétences et leurs compréhensions.

La littérature de jeunesse a une place très importante dans l'enseignement de FLE, parce qu'elle répond aux besoins des enseignants et des apprenants.

*Deuxième partie:*

*Cadre pratique*



*Chapitre 01 :*  
*Description et analyse du*  
*questionnaire*

**1- Introduction :**

Notre partie expérimentale commence d'abord par un questionnaire qui est considérée comme un outil pour réaliser notre enquête qui avait pour objectif principal de recueillir les réponses des enseignants sur la littérature de jeunesse comme support didactique pour améliorer la production écrite chez l'apprenant.

Notre enquête par questionnaire permet de recueillir des informations précises, pour vérifier la validité de notre hypothèse.

Cette partie de mémoire a pour but d'analyser les résultats d'un questionnaire destiné aux enseignants de CEM pour donner des réponses précises sur notre thème de recherche.

**2- Description :**

Dans le cadre de notre recherche, nous avons élaboré un questionnaire destiné aux enseignants du fle du CEM, ce questionnaire contient quinze 15 questions, il ressemble à ceci :

1) **Sexe :**

- Femme
- Homme

2) **Âge :**

- > 30
- < 30

3) **Ancienneté :**

- >10 ans
- < 10 ans

4- **Que pensez-vous du niveau de vos élèves, relatif aux activités de la production écrite ?**

- Ils produisent facilement.
- Ils trouvent des difficultés.

5- **D'après vous, la littérature de jeunesse peut –elle être considérée comme un support didactique pour aider à produire à l'écrit?**

**6- À partir de votre expérience pédagogique, quel est le genre littéraire qui favorise la créativité dans les productions écrites de vos élèves ?**

- LE CONTE
- LA FABLE
- LA BANDE DESSINÉE
- LE ROMAN
- LE THÉÂTRE

**7- Pensez vous que l'utilisation de la littérature de jeunesse dans le système éducatif algérien est bénéfique ? Pourquoi ?**

---

---

**8- Est-ce que le texte littéraire permet- il d'enrichir le vocabulaire des élèves ?**

- Oui
- Non

**9- Que proposer vous aux élèves pour leur faciliter la production écrite ?**

---

---

**10- Pensez-vous que la lecture améliore la compétence rédactionnelle ?**

---

---

**11- Comment organiser vous la séance de la production écrite ?**

---

**12- Quelles sont les difficultés d'enseigner ce genre littéraire ?**

- Le temps
- le matériel

- L'envie de lire

13- **Le manuel scolaire algérien est –il riche en textes supports de littérature de jeunesse ?**

- Oui

- Non

14- **À quel point la littérature de jeunesse peut être considérée comme un moyen efficace pour améliorer les compétences des élèves ?**

- faible

- fort

- extraordinaire

15- **À votre avis, l'usage des textes supports variés de la littérature de jeunesse dans les manuels scolaires pourrait –il motiver l'apprenant à produire ?**

.....  
 .....

16- **D'autres commentaires ?**

.....  
 .....

Le questionnaire a été remis à 10 enseignants, composants notre échantillon, ils travaillent dans deux CEM ,Khiar Ahmed et Hzazma Ibrahim à la willaya de kenchela.

La sélection de cet échantillon a été aléatoire, c'est-à-dire disons que nous n'avons pas de classe enseignants spécifiques. Ces enseignants peuvent être selon les critères suivants :

Sexe, âge, ancienneté.

**3- Présentation et analyse des données :**

1- Les enseignants à qui nous avons distribués le questionnaire, on été répartis selon le sexe, l'âge, et l'expérience comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

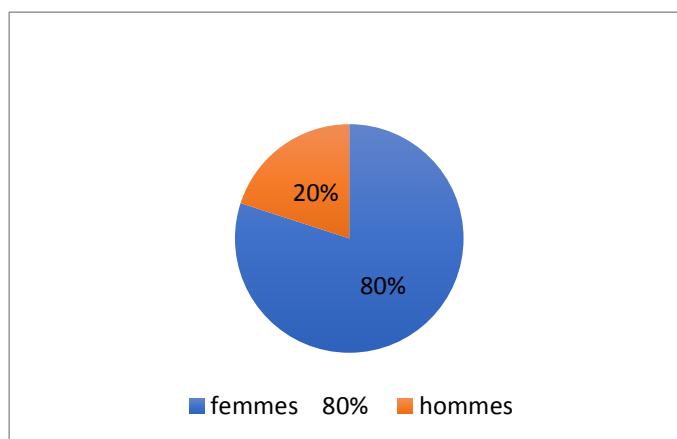
Enseignants	Sexe	Âge	Ancienneté
E1	F	35 ans	10 ans
E2	F	30 ans	7 ans

<b>E3</b>	H	28ans	4ans
<b>E4</b>	F	30ans	5ans
<b>E5</b>	F	40ans	15ans
<b>E6</b>	H	36ans	11ans
<b>E7</b>	F	22ans	1ans
<b>E8</b>	F	24ans	2ans
<b>E9</b>	H	23ans	1ans
<b>E10</b>	F	43ans	16ans

**Tableau 1 :sexe, âge et ancienneté des enseignants.**

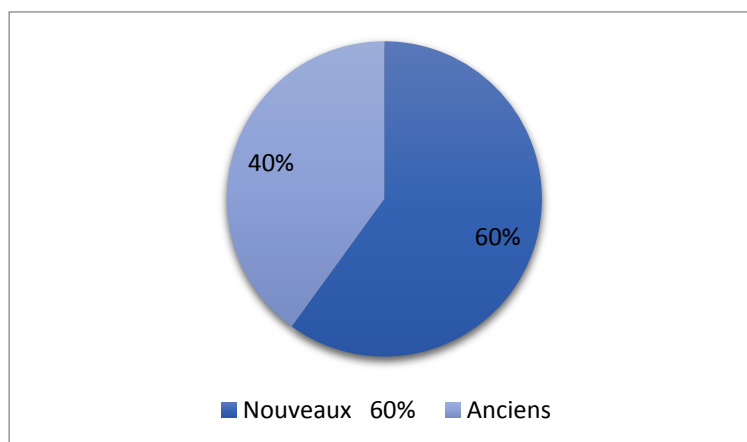
À partir des résultats de ce tableau on peut faire les remarques suivantes :

- Le monde de femme [80%], est plus grand que celui d'homme [20%], donc la majorité des enseignants de la langue française sont des femmes, est très rare que l'on trouve un enseignant homme.



**Graphique01 :Le sexe des enseignants**

- L'âge est entre 22ans jusqu'à 46ans.
- 60% des enseignants sont des nouveaux dans le domaine d'enseignement, c'est-à-dire ils n'ont pas d'expérience comme le reste, 40% des anciens.



**Graphique02 : Ancienneté des enseignants**

➤ Question 4 : **Que pensez-vous du niveau de vos élèves, relatif aux activités de la production écrite ?**

- Ils produisent facilement.
- Ils trouvent des difficultés.

Réponses	Ils produisent facilement	Ils trouvent des difficultés
Nombres	01 enseignants	09 enseignants

**Tableau 2 : Niveau des élèves relatifs aux activités de la production écrite.**

Un regard sur le tableau ci-dessus, des résultats indiquent que la majorité des élèves trouvent des difficultés dans l'activité de la production écrite.

➤ Question 5 : **D'après vous, la littérature de jeunesse peut –elle être considérée comme un support didactique pour aider à produire à l'écrit?**

Tous les enseignants confirment que la littérature de jeunesse est considérée comme un support didactique qui motive les apprenants à écrire et les aide pour produire.

➤ Question 6 : **À partir de votre expérience pédagogique, quel est le genre littéraire qui favorise la créativité dans les productions écrites de vos élèves ?**

	Le conte	La fable	La bande dessinée	Le roman	Le théâtre
<b>Enseignant 1</b>	✓		✓		
<b>E2</b>	✓	✓			
<b>E3</b>	✓				
<b>E4</b>			✓		
<b>E5</b>	✓	✓	✓		
<b>E6</b>	✓				
<b>E7</b>	✓				
<b>E8</b>	✓	✓			
<b>E9</b>	✓	✓	✓		
<b>E10</b>	✓	✓			✓

**Tableau 3 : Les genres de la littérature de jeunesse qui favorisent la créativité de la production écrite.**

À partir de ce tableau on peut dire que le conte est le genre littéraire favorisé par les enseignants pour améliorer les capacités des leurs élèves, ils choisissent le conte comme premier genre, après la fable et la bande dessinée. Donc 90% des enseignants choisissent le conte. Ce qui affirme que ce genre littéraire a un rôle très important dans la classe de FLE.

- **Question 7 : Pensez-vous que l'utilisation de la littérature de jeunesse dans le système éducatif algérien est bénéfique ? Pourquoi ?**

Tous les enseignants répondent oui elle est bénéfique, parce qu'elle enrichit le vocabulaire et aide à découvrir les cultures des autres, et apprendre des morales et différentes leçons de vie.

- **Question 8 : Est-ce que le texte littéraire permet- il d'enrichir le vocabulaire des élèves ?**

Réponses	Oui	Non
Nombres	10	0

**Tableau 4 : La littérature et l'enrichissement de vocabulaire.**

100% des enseignants répondants oui, pour le texte littéraire enrichir le vocabulaire des élèves.

➤ **Question 9 : Que proposer vous aux élèves pour leur faciliter la production écrite ?**

Les enseignants proposent aux élèves :

De préparer les leçons à la maison avec l'utilisation des dictionnaires pour comprendre les mots difficiles, et de faire l'activité de la lecture pour améliorer leurs compétences et pour enrichir leurs vocabulaires.

➤ **Question 10 : Pensez-vous que la lecture améliore la compétence rédactionnelle ?**

Ils confirment que la lecture joue un rôle considérable dans l'amélioration de la rédaction de l'apprenant. Elle permet aux élèves de développer leurs capacités de compréhension, d'analyse, d'observation et de produire des textes facilement.

➤ **Question 11 : Comment organiser vous la séance de la production écrite ?**

La majorité des enseignants disent que l'organisation de la séance de la production écrite est faite par une succession de démarches bien précises : des consignes, la rédaction individuelle en classe et la rédaction finale.

➤ **Question 12 : Quelles sont les difficultés d'enseigner ce genre littéraire ?**

Le temps c'est un obstacle pour enseigner la littérature de jeunesse, et l'absence d'envie de lire chez l'apprenant parce que ce n'est qu'à travers la lecture que l'apprenant acquiert un vocabulaire pour bien produire.

Donc, il faut trouver des solutions pour bien enseigner ce genre littéraire comme :

- L'augmentation du volume horaire consacré à cette activité.
- Accroître les séances de lecture.

➤ **Question 13 : Le manuel scolaire algérien est-il riche en textes supports de littérature de jeunesse ?**

<b>Réponses</b>	Oui	Non
<b>Nombres</b>	10	0

**Tableau 5: La richesse des manuels scolaires algériens en textes de littérature de jeunesse.**

Les enseignants répondent par oui pour la richesse des manuels scolaires par la littérature de jeunesse,

- **Question 14 : À quel point la littérature de jeunesse peut être considérée comme un moyen efficace pour améliorer les compétences des élèves ?**

<b>Réponses</b>	<b>Faible</b>	<b>Fort</b>	<b>Extraordinaire</b>
<b>Nombres</b>	0	7	3

**Tableau 6: La littérature de jeunesse comme moyen d'améliorer les compétences des élèves.**

%70 \_des enseignants confirment que la littérature de jeunesse est un moyen fort pour améliorer les compétences des élèves,

- **Question 15 : À votre avis, l'usage des textes supports variés de la littérature de jeunesse dans les manuels scolaires pourrait –il motiver l'apprenant à produire ?**

Toutes les réponses sont oui, le manuel scolaire est riche et les textes de la littérature de jeunesse sont des supports variés qui aident à motiver l'apprenant à produire.

**Synthèse :**

À partir de cette analyse des données, nous pouvons démontrer que la littérature de jeunesse joue un rôle primordial dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite.

L'apprenant va acquérir des nouvelles connaissances grâce à de différents genres de la littérature de jeunesse comme : le conte, la fable, la bande dessinée..., ces derniers permettent aux apprenants de découvrir, de cultiver et de comprendre, tous cela donne des capacités pour bien produire.

L'enseignant organise la séance de la production écrite selon des démarches pédagogiques, il propose des activités de l'écrit pour préparer l'apprenant à la rédaction.

Il est nécessaire de motiver l'apprenant à faire l'activité de la lecture pour bien maîtriser la langue étrangère, plusieurs enseignants confirment que la lecture c'est la première solution

pour bien comprendre et bien produire, elle est la clé de toute créativité elle permet d'enrichir et de développer le vocabulaire des apprenants, donc il doit conseiller les élèves pour lire.

Parmi les outils didactiques que les enseignants utilisent pour enseigner la langue française facilement, on trouve la littérature de jeunesse comme moyen efficace pour les enfants, elle se caractérise par son vocabulaire simple et facile à comprendre et son contenu varié, Elle traite des sujets variés concernant la vie qui donne des leçons aussi aux enfants.

Dans l'enseignement de fle, la littérature de jeunesse offre plusieurs avantages pour l'enseignant et pour l'apprenant, elle lui permet de lire, de réfléchir, de rêver, d'imaginer, de comprendre, d'acquérir, et de produire.

Actuellement ce genre littéraire est omniprésent dans les manuels scolaires algériens, elle est considérée comme un support pédagogique qui répond aux besoins des élèves. JACKSON.J, DOUENEL.L et RAOUL.S affirment que le texte littéraire doit être présent en classe de langue ; car « **Il offre une infinie palette de sujets et de voix capables de susciter à la fois la lecture et la production écrite** »<sup>1</sup>, donc la littérature de jeunesse utilisée comme un support pour la lecture et la rédaction donne aux apprenants l'envie de lire ,parler et écrire, elle participe au développement de la compétence de lecture des apprenants. À cause de sa richesse et son contenu agréable devient un bon moyen pour motiver l'apprenant.

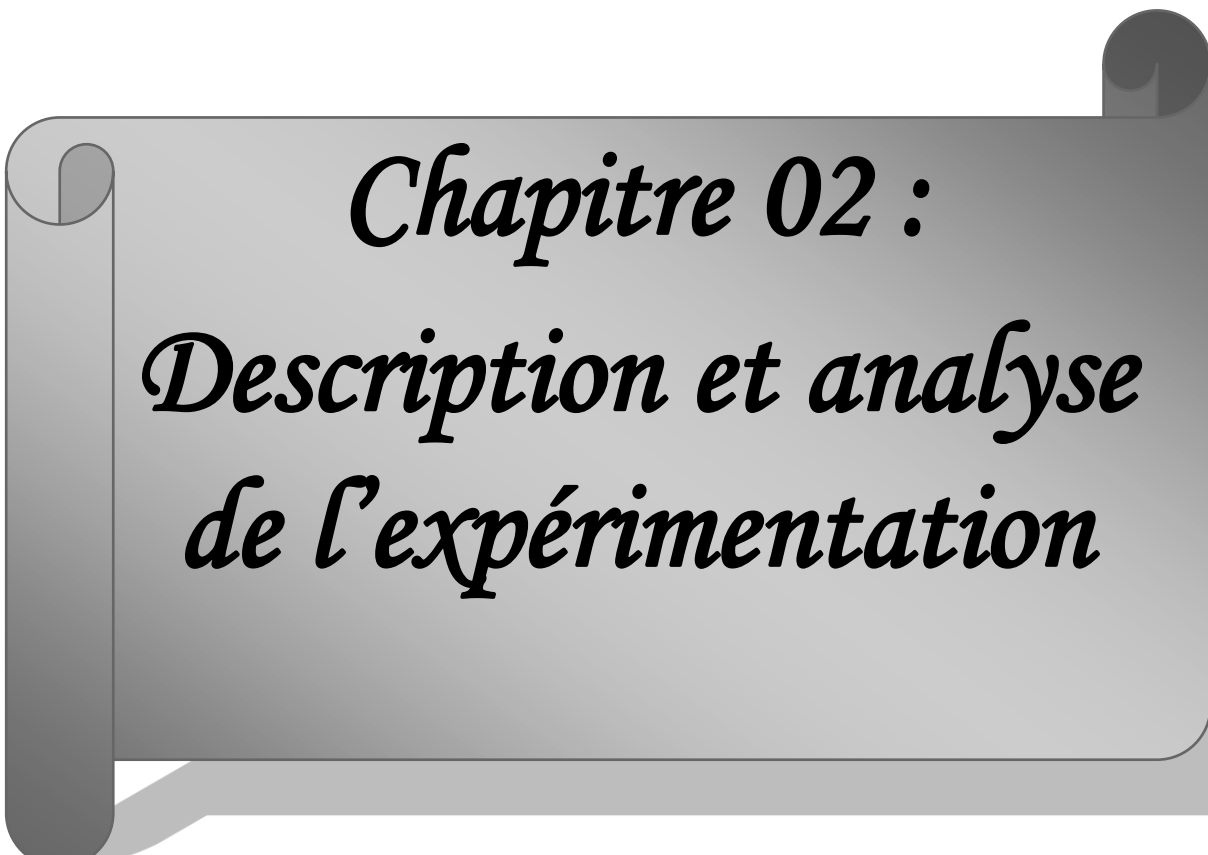
---

<sup>1</sup>BENAZOUT.O, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue, ENS d'Alger, Algérie, fichier PDF consulté le 09/04/2022 à 11 :20, p25 -

**Conclusion :**

Dans ce premier chapitre de la partie pratique, qui présente une enquête par un questionnaire destiné aux enseignants du CEM, nous avons fait une analyse des réponses des enseignants concernant le rôle de la littérature de jeunesse en classe du FLE, et la production écrite.

Cette analyse nous donne une validité de nos hypothèses, les réponses des enseignants confirment que la littérature de jeunesse a un effet efficace sur l'enseignement de l'écrit.



*Chapitre 02 :*  
*Description et analyse*  
*de l'expérimentation*

**Chapitre 02 : Description et analyse de L'expérimentation**

Dans ce deuxième chapitre, nous allons essayer d'analyser les résultats d'une expérimentation faite avec les élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Nous avons réalisé une expérimentation dans laquelle nous avons choisi un genre de la littérature de jeunesse qui est la fable de Jean de La Fontaine « la cigale et la fourmi », et nous demanderons aux élèves de la transformer en bande dessinée.

L'objectif de cette expérimentation c'est étudier le rôle de la littérature de jeunesse dans l'amélioration de la production écrite des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

L'objectif de ce chapitre est de recueillir des données pour étudier la validité des hypothèses de notre recherche et de trouver des solutions aux problèmes d'écriture chez les apprenants, ainsi d'améliorer leurs compétences en écriture grâce à la littérature de jeunesse.

L'étude que nous avons menée dans ce deuxième chapitre consiste en une analyse des bandes dessinées rédigées par les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Dans ce deuxième chapitre consacré à l'expérimentation, nous allons proposer un genre de la littérature de jeunesse pour voir son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire des apprenants. Cette partie du mémoire a pour but de décrire le déroulement des séances de l'expérimentation, de rendre compte d'analyser et d'interpréter ce dernier.

**Description de l'expérimentation :****1- Le terrain :**

Notre expérimentation s'est déroulée au mois d'avril dans le CEM « Khiair Ahmed », le CEM est située à la wilaya de Khenchela et exactement à Ain Touila.

**2- L'échantillon :**

L'échantillon de notre travail de recherche est constitué des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année moyenne. La classe se compose de 30 élèves : 20 filles et 10 garçons âgés entre 12 et 13 ans .

Dans le cadre de notre recherche nous avons choisi l'ensemble de la classe comme échantillon.

Nous avons choisi ce niveau scolaire, parce que l'apprenant à ce niveau est capable d'apprendre, d'améliorer ses connaissances les stratégies d'écriture en langue étrangère et d'acquérir l'apprentissage.

### **3- Le corpus :**

Notre recherche se base sur l'amélioration de la production écrite à travers les textes de la littérature de jeunesse pour bien produire. De ce fait nous avons utilisé comme corpus pour notre expérimentation : une fable de la cigale et la fourmi pour les animer en bande dessinée. Nous avons fait le choix de notre corpus après la consultation du programme de la 2<sup>ème</sup> année moyenne. Dans la période de notre expérimentation les apprenants étaient entrain d'étudier dans le projet les fables et comment animer une fable.

### **4- le déroulement de l'expérimentation :**

Pour bien travailler notre recherche nous avons choisi de faire cette expérimentation en trois étapes : pré-test, le test et le post test.

### **5- Mise en pratique de l'expérimentation :**

#### **✓ Activité N°1: pré- test**

Nous avons fait une séance de 1 heure à un pré – test, c'est-à-dire une évaluation diagnostique auprès de tous les élèves de la classe.

Pour cela, nous avons proposé aux apprenants un sujet de production écrite qui se trouve dans le manuel scolaire de 2<sup>ème</sup> année moyenne page 96 projet 02 (Animer une Fable) séquence 02 (Nous nous entraînons à animer une fable), Nous pouvons dire que le manuel scolaire a un rôle très important dans l'apprentissage du FLE.

### **6- Déroulement de l'activité :**

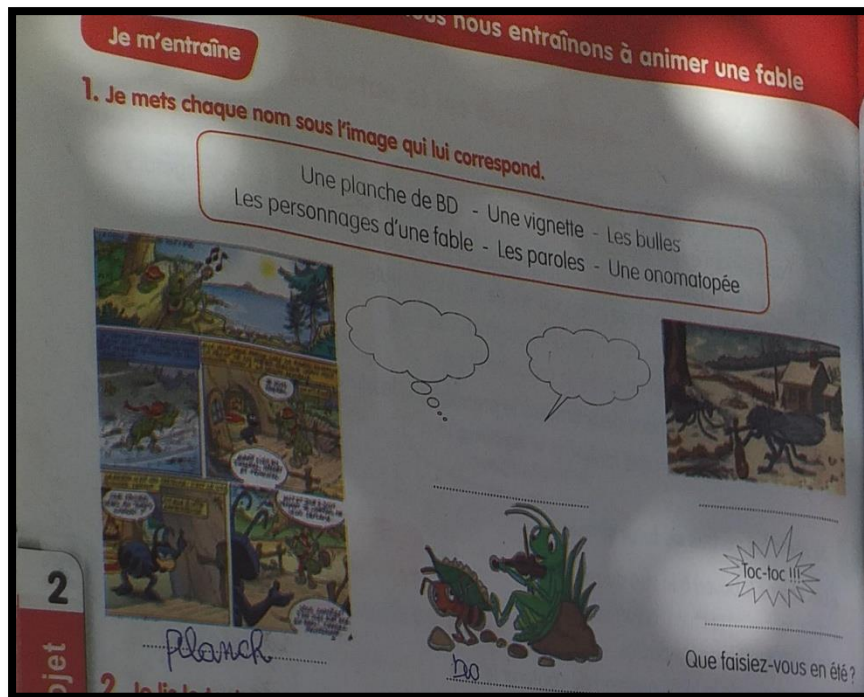
#### **- Préparation à l'écrit**

#### **• la consigne**

1- Je mets chaque nom sous l'image qui lui correspond.

Une planche de BD \_ une vignette \_ les bulles \_ les personnages d'une fable \_ les paroles \_ une onomatopée.

- **Support :** Des images qui contiennent :



Cette activité permet aux étudiants de connaître les caractéristiques d'une BD qui sont : les vignettes, les bulles, les personnages, les paroles, l'onomatopée.

➤ **Séquence 02 :**

À la fin de cette séquence, à partir des fables, tu vas réaliser des bandes dessinées avec tes camarades. Les meilleures BD seront destinées à la bibliothèque de l'école.

À fin de faire l'activité n°1 on peut obtenir les caractéristiques et la forme d'une BD suivantes :

- **La planche :** qui compose plusieurs bandes et cases.
- **La bulle :** qui contient les paroles des personnages.
- **Une vignette :** dans les vignettes on trouve : le dessin, les bulles.
- **Les onomatopées :** les bruits, comme le frappe de la porte (tic-toc), ils facilitent la compréhension.
- **Les personnages :** jouent le rôle (dialogue).

À partir de cette activité l'apprenant connaît les caractéristiques d'une BD.



**2. Je lis le texte *La Cigale et la Fourmi* et j'écris un dialogue.**

La Cigale, ayant chanté tout l'été,  
Se trouva fort dépourvue  
Quand la bise fut venue.  
Pas un seul petit morceau  
De mouche ou de vermisseau.  
Elle alla crier famine  
Chez la Fourmi sa voisine,  
La priant de lui prêter  
Quelque grain pour subsister  
Jusqu'à la saison nouvelle.  
Je vous paierai, lui dit-elle,

Avant l'Oût, foi d'animal,  
Intérêt et principal.  
La Fourmi n'est pas prêteuse ;  
C'est là son moindre défaut.  
Que faisiez-vous au temps chaud ?  
Dit-elle à cette emprunteuse.  
Nuit et jour à tout venant  
Je chantais, ne vous déplaise.  
Vous chantiez ? J'en suis fort aise.  
Eh bien ! Dansez maintenant.»

Jean de La Fontaine

a) Que faisait la Cigale en été ?  
b) Et, quand l'hiver est venu, que lui est-il arrivé ?  
c) A qui a-t-elle demandé de la nourriture ?  
d) Que lui répondit-elle ?

✓ **Activité N° 02 :**

Je lis le texte « la cigale et la fourmi » et j'écris un dialogue.

L'apprenant lit le texte et découvre les paroles des personnages pour produire une bande dessinée.

➤ **Observation :**

Au terme de ces deux activités, nous avons remarqué que les élèves faisaient plus des erreurs dans leurs réponses parce qu'ils s'entraînent de découvrir un nouveau genre de la littérature de jeunesse qui est la **bande dessinée**.

Ces deux activités visent à préparer les apprenants à connaître un nouveau genre littéraire avec ses caractéristiques pour bien produire et pour animer la fable étudiée.

**7- Le déroulement de l'expérimentation :**

**Consigne d'écriture :**

Réaliser une BD, À partir d'une fable associée à un dessin.

Écris les paroles des personnages avec lesquels tu devrais remplir les bulles.

- Après l'étape de préparation des élèves à connaître les caractéristiques de la bande dessinée, et à partir de la lecture d'une fable, l'apprenant peut réaliser des bandes dessinées facilement.

**8- Processus et stratégies de production écrite :**

Le rôle de l'enseignant est de mettre en œuvre des stratégies de production écrite pour aider ses apprenants à développer leurs compétences à l'écriture, c'est pour ça l'enseignant propose des activités de préparation à l'écrit.

À travers l'enseignement efficace des stratégies d'écriture l'apprenant apprend comment faire une production écrite c'est-à-dire comment construire et améliorer leur écrit.

L'enseignement/ apprentissage des stratégies a pour but d'acquérir aux élèves une méthodologie qui leurs permet de bien rédiger.

**9- L'évaluation de la production écrite :**

Après la préparation des apprenants par l'enseignant, il évaluera leurs productions selon deux catégories d'évaluation :

- **Évaluation par enseignant :** à partir des critères de réussite.
- **Évaluation par l'apprenant :** qui fait une révision.
- **Un Exemple d'une grille d'évaluation de production écrite :**

<u>Critères</u>	<u>Indicateurs</u>	<b>01 Point</b>	<b>02 points</b>	<b>0.25 Points</b>	<b>0.75 Points</b>
<u>Cohérence</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Titre</li> <li>- structure de la bande dessinée (forme)</li> </ul>				

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le découpage de l'histoire. en case.</li> <li>- Les cases sont bien remplies.</li> <li>- Les bulles Le texte dans les bulles est clair.</li> <li>- Les dessins Les onomatopées Le dialogue.</li> <li>- Chronologie de l'histoire L'équilibre texte.</li> <li>- image</li> </ul>				
<b><u>Correction de la langue</u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temps.</li> <li>- Connecteurs logiques.</li> <li>- Le majuscule et la ponctuation.</li> <li>- Les fautes d'orthographe</li> </ul>				
<b><u>Perfectionnement</u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Richesse des idées</li> </ul>				
<b><u>À d'évaluation de la production</u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- compréhension du sujet.</li> <li>- capacités de raconter et. d'exprimer.</li> </ul>				

Tableau 7: Exemple d'une grille d'évaluation d'une bande dessinée.

**10- Analyse des copies :**

Pendant la préparation des apprenants pour être capables de produire une bande dessinée les apprenants faisaient des erreurs, mais après l'expérimentation ils ont produits des bandes dessinées facilement avec une bonne organisation.

Nous avons remarqués que :

- La majorité des apprenants sont capables d'animer une fable.
- Tous les apprenants comprennent la fable.
- Les apprenants sont capables de dessiner et produire une bande dessinée.

**Synthèse :**

En observant les réponses des élèves au début de la séance et à la fin, nous constatons que les apprenants ont amélioré leurs compétences à l'écrit.


L'enseignement de la littérature de jeunesse dans la classe de fle est une idée privilégiée, parce qu'elle est considérée comme un moyen didactique d'acquérir et de comprendre, à un impact sur le développement des compétences des apprenants.

La lecture des différents genres de la littérature de jeunesse permet de faciliter l'apprentissage.

De plus, l'observation des copies des apprenants nous a permis de constater que, pour la plupart des apprenants, le processus de planification n'a laissé aucune trace. Quant au processus de révision, l'apprenant n'en considère qu'une partie, à savoir : la lisibilité des informations et l'organisation des paragraphes. De plus, les dimensions liées aux aspects locaux et globaux d'un texte de qualité n'ont fait l'objet d'aucune révision par les apprenants ; comme pour la deuxième ébauche, la première ébauche a été répétée. Fondamentalement, on suppose que les apprenants écrivent leurs idées dans l'ordre dans lequel elles apparaissent et se soucient moins de la cohérence de leur texte ou de son adéquation avec la situation communicative qui l'insère. Les stratégies de ces auteurs sont en bon accord avec celles décrites par Berrett et Scadamaria, à savoir la stratégie de reporting des connaissances.

**Conclusion :**

A la fin de ce chapitre expérimental et après l'analyse de nos résultats, nous pouvons dire que nous sommes reconnaissants pour les expériences que nous avons menées au niveau institutionnel de notre choix, en particulier dans les classes dans lesquelles nous menons des travaux de recherche, bien qu'en deuxième cursus secondaire de 1 an La littérature jeunesse n'est pas ciblée, mais nous avons constaté par expérimentation qu'elle reste l'un des supports pédagogiques permettant aux apprenants d'enrichir et de découvrir un nouveau vocabulaire. Inclure ce dernier leur permet de l'utiliser dans différentes situations de communication, que ce soit en classe ou dans leur vie sociale.



*Conclusion  
Générale*

## Conclusion Générale

---

### Conclusion générale :

Notre travail de recherche vise à souligner l'importance et le rôle effectif de la littérature de jeunesse dans l'enseignement de l'écriture, et l'exploitation de ce genre littéraire dans l'activité de la production écrite.

Au cours de ce travail, nous avons voulu montrer que la littérature de jeunesse serait un support privilégié pour enseigner et apprendre la production écrite, parce que l'école offre l'occasion à l'apprenant de développer ses compétences à comprendre et à bien écrire.

À la fin de notre travail de recherche nous pouvons dire que l'existence des textes littéraires, et précisément les textes de la littérature de jeunesse dans la classe de fle offre aux apprenants la possibilité de découvrir et d'acquérir des nouveaux mots.

Pour clarifier notre thème de recherche, nous avons posé la problématique suivante :

**Quelle est le rôle de la littérature de jeunesse comme outil au service de l'enseignement/apprentissage de l'écrit en classe de fle ?**

Pour traiter cette problématique nous proposons les hypothèses suivantes ;

➤ **Nous supposons que la littérature de jeunesse joue un rôle important dans l'acquisition et l'enrichissement du vocabulaire.**

➤ **Nous proposons que cette littérature facilite l'activité de la production écrite et améliore les capacités des apprenants.**

➤ **Nous stipulons que la littérature de jeunesse motive les apprenants à créer et à produire.**

Notre objectif de recherche était de montrer le rôle qu'elle joue la littérature de jeunesse dans l'enseignement de l'écrit chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

L'enquête et l'expérimentation que nous avons menées, nous ont permis de confirmer nos hypothèses, à travers les questions posées aux enseignants du CEM et le genre de la littérature de jeunesse (la fable de la cigale et la fourmi ) que nous avons proposées aux élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne nous avons remarqués un développement et une amélioration de produire, il ont produit un nouveau genre de la littérature de jeunesse qui est la BD à partir d'une fable ( animer une fable) qu'elle lui permet d'enrichir leurs vocabulaire.

Les résultats d'un questionnaire montrent que l'enseignement de la production écrite à travers la littérature de jeunesse est efficace.

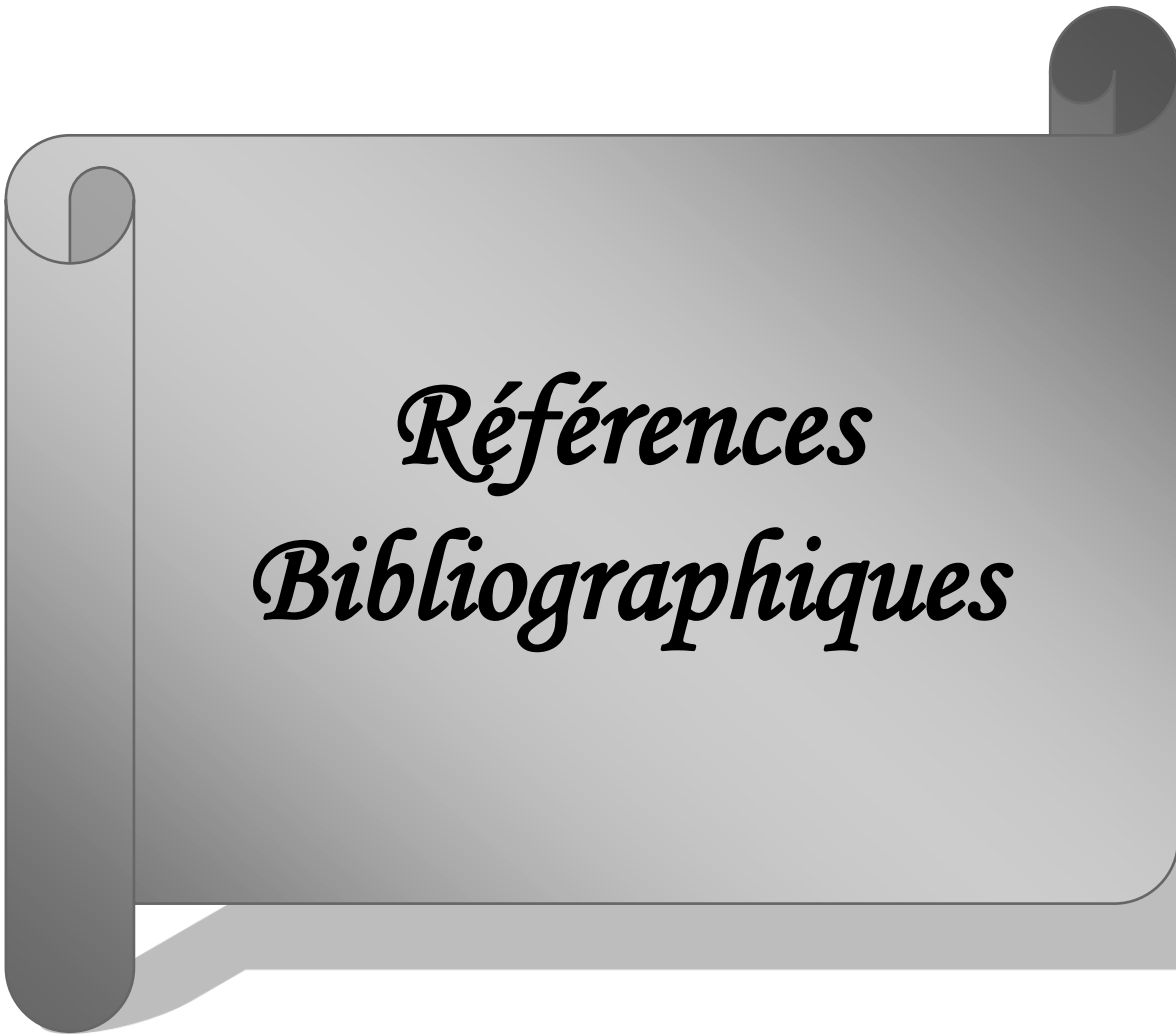
## Conclusion Générale

---

Pour conclure, nous pouvons dire que l'enseignement des langues étrangères offre plusieurs méthodes et outils pour développer les compétences des apprenants.

L'enseignant utilisé ces méthodes en classe pour motiver et aider l'apprenant au plaisir et au découvrir.

Donc, la littérature de jeunesse est un support adapté qui motive les apprenants à la production écrite, elle contribue au développement des apprenants au niveau de produire, donc la littérature de jeunesse est une outil didactique très efficace pour aider les apprenants.



*Références  
Bibliographiques*

### Références bibliographiques :

#### Périodique :

- BENAZOUT.O , Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue , ENS d'Alger , Algérie.
- LAVOIE . C , Trois stratégies efficaces pour enseigner le vocabulaire : une expérience en contexte scolaire innu , Université du Québec à Chicoutimi .

#### Ouvrages :

- CUQ.J.P et GRUCA.I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde , Presses universitaires de Grenoble , 2005 .
- KAHN, Gustave, Des pratiques de l'écrit, Hachette, Paris, 1993.
- SORIANO M. (1959), Guide pour la littérature de jeunesse, Paris, Flammarion.
- VAN DER LINDEN S. (2007), Lire l'album, Le Puy-en-Velay : Atelier du poisson soluble.

#### Thèses et mémoires :

- Belkacemi Inchirah ,l'impact de la littérature de jeunesse sur l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de Fle cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire, mémoire de master 2 ,université de Biskra.
- BENMAMMAR Mounia, la littérature de jeunesse pour l'enseignement du FLE dans le manuel scolaire algérien : cas de la 2ème année du moyen ,mémoire de master 2 ,université de Bejaia, 2019.
- Boudina selsabile, La littérature de jeunesse comme stimulus à la production écrite. (Cas des apprenants de 4ème année moyenne, CEM Meghazi Kacem Ben Said , Doucen ) ,mémoire de Master 3 ,université de Biskra, 2019.

## **REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

---

- CELLIER.M cité par : LUMINET.J, Acquérir du vocabulaire au travers de la littérature jeunesse au cycle I , Mémoire de master2 , Université de Grenoble , 2016 .
- Djemaoune Khaled, mémoire de magistère intitulé (L'enseignement / apprentissage de la production écrite en classe de 1AS. Quels apports de l'approche par les compétences ? ) .
- MAJOUBA Karima , Stratégies d'enseignement / apprentissage de la production écrite en classe de FLE Cas de la 1ère année moyenne ,mémoire de magistère, université d'oran ,2011

### **Documents officiels :**

- Manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> année moyenne.

### **Dictionnaire spécialisé :**

- BOUCHIKHI, Ahmed, Petit dictionnaire de l'analyse littéraire, AFRIQUE-ORIENT, Casablanca, 2009.
- CUQ.J - P , Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde , CLE international , Paris , 2003.
- ROBERT, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE, Éditions Ophrys, Paris, 2008,

### **Acte de colloque :**

- INRP23, Paris, 1993.
- POSLANIEC.C, Littérature et jeunesse. Actes de colloque des 23,24 et 25 mars 2003,

### **Articles et revues :**

- BENAZOUT, Ouahiba, Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue, In 11e Rencontre des chercheurs en didactique des littératures, Genève, Mars 2012.

## REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

---

- Consulté le 22/04/2022.
- MORANT, Josette, Qu'est-ce-que la littérature de jeunesse, [En ligne], In le français dans le monde, N° :350, 2007. Disponible sur : <https://portail-du-fle>litteraturedejeunesse>.
- PETRUM Collingnon inspecteur, A propos de l'expression écrite par, informations pédagogique n°42\_septembre, 1998 .
- SALDANHA, Zeferino, Manuel, L'expression écrite en classe de langue, Production écrite en FLE de la 1ère année de Linguistique/Français de l'ISCED de Lubango, [en ligne]. Le harmattan, France, 2018.
- Sophie Van Der Linden, Lire l'album, Le Puy-en-Velay, Atelier du poisson soluble, 2007.

### Sciographies :

- Dictionnaire Larousse, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/fable/32541> «Consulté le 11/04/2022 à 20:01.
- PIOTROWSKA.S et MALGORZATA, Travailler avec un album de jeunesse en classe de FLE, Pologne, Fichier Pdf consulté le 08/04/2022 à 11 :58,
- SALERNO R. (2006), L'album en classe de FLE : Une approche intégrée du linguistique et du culturel ou Des goûts et des couleurs, on en discute !, Dialogues et cultures, n° 51.
- WALTER, Parker, « L'album pour jeunesse : pour un enrichissement intellectuel et moral de l'enfance, [en ligne]. Disponible sur : <<http://salledesprofs.org/album-dejeunesse-pour-un-enrichissement-intellectuel-et-moral-de-lenfance/> >. [Consulté le 08/04/2022].



*ANNEXES*

## Questionnaire destiné aux enseignants du CEM

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'études en master « didactique de français langue étrangère » intitulé « La littérature de jeunesse comme support didactique pour enseigner la production écrite en classe de fle », et pour vérifier la validité de nos hypothèses, nous vous invitons à répondre à ce questionnaire qui ne prend pas beaucoup de votre temps. Je vous remercie d'avance pour votre participation ! Merci.

Nom : *Ambraie*

prénom : *Rachida*

1 / Sexe :

- Femme
- Homme

2/ Âge :

- \_ > 30
- \_ < 30

3/ Ancienneté :

- \_ > 10 ans
- \_ < 10 ans

/4 Que pensez-vous du niveau de vos élèves, relatif aux activités de la production écrite ?

- Ils produisent facilement .
- Ils trouvent des difficultés.

/ 5 D'après vous , la littérature de jeunesse peut -elle être considéré comme un support didactique pour aider à produire à l'écrit?

*Ouï, elle permet d'attirer l'attention pour encourager les apprenants à produire à l'écrit.*

6/ À partir de votre expérience pédagogique , quel est le genre littéraire qui favorise la créativité dans les productions écrites de vos élèves ?

- \_ LE CONTE
- \_ LA FABLE
- \_ LA BANDE DESSINÉE
- \_ LE ROMAN
- \_ LE THÉÂTRE

7/ Pensez vous que l'utilisation de la littérature de jeunesse dans le système éducatif algérien est bénéfique ? Pourquoi ?

*Ouï, elle est bénéfique → l'enrichissement du vocabulaire.  
→ découvrir la culture des autres populations.  
→ Apprendre de différentes leçons de vie, - - - -*

8/ Est-ce que le texte littéraire permet-il d'enrichir le vocabulaire des élèves ?

- Oui
- Non

9/ Que proposer vous aux élèves pour leur faciliter la production écrite ?

\* la préparation à domicile \* l'utilisation du dictionnaire \* faciliter la tâche et simplifier le maximum \* Mettre l'apprenant dans une situation proche de sa réalité vécue.

10/ Pensez-vous que la lecture améliore la compétence rédactionnelle ?

La lecture joue un rôle considérable dans l'amélioration de la rédaction.

11/ Comment organiser vous la séance de la production écrite ?

elle est la clé de toute activité. En suivant une démarche et bien précises => la fiche pédagogique => Conigne / Sujet

12/ Quelles sont les difficultés d'enseigner ce genre littéraire ?

\_ Le temps

\_ le matériel

\_ L'envie de lire

Reformulation + Analyse / Critères /  
rédaction individuelle en classe  
premier essai => rédaction finale

13/ Le manuel scolaire algérien est-il riche en textes supports de littérature de jeunesse ?

\_ Oui

\_ Non

14/ À quel point la littérature de jeunesse peut être considérée comme un moyen efficace pour améliorer les compétences des élèves ?

\_ faible

\_ fort  -> assez fort

\_ extraordinaire

15/ À votre avis, l'usage des textes supports variés de la littérature de jeunesse dans les manuels scolaires pourrait-il motiver l'apprenant à produire ?

Oui, Au M.S. riche => supports variés.

D'autres commentaires ?

\* La majorité des apprenants pleins une classe de 1<sup>re</sup> E, sont des apprenants la Cuniés, précisément aux régions isolées.

\* Le vocabulaire insuffisant des apprenants pour pratiquer.

.Merci beaucoup pour votre intérêt

\* la narration fictive relevant de l'imagination (2AM) => le problème des temps verbaux "la conjugaison" pour raconter une série d'événements -> surtout l'emploi du passé simple

## Questionnaire destiné aux enseignants du CEM

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'études en master « didactique de français langue étrangère » intitulé « La littérature de jeunesse comme support didactique pour enseigner la production écrite en classe de fle », et pour vérifier la validité de nos hypothèses, nous vous invitons à répondre à ce questionnaire qui ne prend pas beaucoup de votre temps. Je vous remercie d'avance pour votre participation ! Merci.

Nom : Ferroudj prénom : Samia

1 / Sexe :

- Femme
- Homme

2 / Âge :

- \_ > 30
- \_ < 30

3 / Ancienneté :

- \_ > 10 ans
- \_ < 10 ans

4 / Que pensez-vous du niveau de vos élèves, relatif aux activités de la production écrite ?

- Ils produisent facilement .
- Ils trouvent des difficultés.

5 / D'après vous, la littérature de jeunesse peut-elle être considérée comme un support didactique pour aider à produire à l'écrit ?

Oui, la littérature de jeunesse aide les apprenants à comprendre et à produire.

6 / À partir de votre expérience pédagogique, quel est le genre littéraire qui favorise la créativité dans les productions écrites de vos élèves ?

- \_ LE CONTE
- \_ LA FABLE
- \_ LA BANDE DESSINÉE
- \_ LE ROMAN
- \_ LE THÉÂTRE

7 / Pensez-vous que l'utilisation de la littérature de jeunesse dans le système éducatif algérien est bénéfique ? Pourquoi ?

Oui, elle est bénéfique.  
Parce qu'elle contribue à donner aux apprenants des nouvelles connaissances et nouvelles cultures.

8/ Est-ce que le texte littéraire permet- il d'enrichir le vocabulaire des élèves ?

- Oui
- Non

9/ Que proposer vous aux élèves pour leur faciliter la production écrite ?

je propose aux apprenants de lire différents livres et de procéder dans la maison.

10/ Pensez-vous que la lecture améliore la compétence rédactionnelle ?

Oui, la lecture est une bonne activité pour cultiver une partie de la compétence.

11/ Comment organiser vous la séance de la production écrite ?

A partir des plusieurs démarches et fiches pédagogiques.

12/ Quelles sont les difficultés d'enseigner ce genre littéraire ?

- \_ Le temps
- \_ le matériel
- \_ L'envie de lire

13/ Le manuel scolaire algérien est -il riche en textes supports de littérature de jeunesse ?

- \_ Oui
- \_ Non

14/ À quel point la littérature de jeunesse peut être considérée comme un moyen efficace pour améliorer les compétences des élèves ?

- \_ faible
- \_ fort
- \_ extraordinaire

15/ À votre avis, l'usage des textes supports variés de la littérature de jeunesse dans les manuels scolaires pourrait-il motiver l'apprenant à produire ?

Oui, le manuel scolaire est riche de ce genre littéraire.

D'autres commentaires ?

Je crois que les apprenants sont motivés à partir de la lecture.

.Merci beaucoup pour votre intérêt

## Questionnaire destiné aux enseignants du CEM

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'études en master « didactique de français langue étrangère » intitulé « La littérature de jeunesse comme support didactique pour enseigner la production écrite en classe de fle », et pour vérifier la validité de nos hypothèses, nous vous invitons à répondre à ce questionnaire qui ne prend pas beaucoup de votre temps. Je vous remercie d'avance pour votre participation ! Merci.

Nom : MARIR prénom : WALID

### 1 / Sexe :

- Femme
- Homme

### 2/ Âge :

\_ > 30

\_ < 30

### 3/ Ancienneté :

\_ > 10 ans

\_ < 10 ans

### /4 Que pensez-vous du niveau de vos élèves, relatif aux activités de la production écrite ?

Ils produisent facilement .

Ils trouvent des difficultés.

### / 5 D'après vous , la littérature de jeunesse peut -elle être considéré comme un support didactique pour aider à produire à l'écrit?

A mon avis la littérature de jeunesse est suffisante par bien préparer les élèves à produire .

### 6/ À partir de votre expérience pédagogique , quel est le genre littéraire qui favorise la créativité dans les productions écrites de vos élèves ?

\_ LE CONTE

\_ LA FABLE

\_ LA BANDE DESSINÉE

\_ LE ROMAN

\_ LE THÉÂTRE

### 7/ Pensez vous que l'utilisation de la littérature de jeunesse dans le système éducatif algérien est bénéfique ? Pourquoi ?

Bénéfique car elle a des avantages .  
Elle aide à découvrir et donne des morales sur la  
vie .

8/ Est-ce que le texte littéraire permet-il d'enrichir le vocabulaire des élèves ?

- Oui
- Non

9/ Que proposer vous aux élèves pour leur faciliter la production écrite ?

Il faut chercher, lire, préparer, utiliser des Dictionnaires.

10/ Pensez-vous que la lecture améliore la compétence rédactionnelle ?

La lecture est une activité ludique, unique, très importante dans la vie.

11/ Comment organiser vous la séance de la production écrite ?

La séance de la production écrite → - la consigne  
- la correction  
- la rédaction

12/ Quelles sont les difficultés d'enseigner ce genre littéraire ?

- \_ Le temps
- \_ le matériel
- \_ L'envie de lire

13/ Le manuel scolaire algérien est-il riche en textes supports de littérature de jeunesse ?

- \_ Oui
- \_ Non

14/ À quel point la littérature de jeunesse peut être considérée comme un moyen efficace pour améliorer les compétences des élèves ?

- \_ faible
- \_ fort
- \_ extraordinaire

15/ À votre avis, l'usage des textes supports variés de la littérature de jeunesse dans les manuels scolaires pourrait-il motiver l'apprenant à produire ?

Je trouve que les manuels scolaires sont variés et contiennent plusieurs genres littéraires = contes, fables.

D'autres commentaires ?

La littérature de jeunesse offre plusieurs avantages à l'enfant.

.Merci beaucoup pour votre intérêt

## Questionnaire destiné aux enseignants du CEM

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'études en master « didactique de français langue étrangère » intitulé « La littérature de jeunesse comme support didactique pour enseigner la production écrite en classe de fle », et pour vérifier la validité de nos hypothèses, nous vous invitons à répondre à ce questionnaire qui ne prend pas beaucoup de votre temps. Je vous remercie d'avance pour votre participation ! Merci.

Nom : *A. Chentou*

prénom : *Manuel*

### 1 / Sexe :

- Femme
- Homme

### 2 / Âge :

\_ > 30

\_ < 30

### 3 / Ancienneté :

\_ > 10 ans

\_ < 10 ans

### 4 / Que pensez-vous du niveau de vos élèves, relatif aux activités de la production écrite ?

Ils produisent facilement .

Ils trouvent des difficultés.

### 5 / D'après vous, la littérature de jeunesse peut-elle être considérée comme un support didactique pour aider à produire à l'écrit?

*Oui... la littérature de jeunesse est un bon moyen pour enseigner la langue française.*

### 6 / À partir de votre expérience pédagogique, quel est le genre littéraire qui favorise la créativité dans les productions écrites de vos élèves ?

\_ LE CONTE

\_ LA FABLE

\_ LA BANDE DESSINÉE

\_ LE ROMAN

\_ LE THÉÂTRE

### 7 / Pensez vous que l'utilisation de la littérature de jeunesse dans le système éducatif algérien est bénéfique ? Pourquoi ?

8/ Est-ce que le texte littéraire permet-il d'enrichir le vocabulaire des élèves ?

- Oui
- Non

9/ Que proposer vous aux élèves pour leur faciliter la production écrite ?

je propose aux élèves de faire l'activité de la lecture pour enrichir le vocabulaire.

10/ Pensez-vous que la lecture améliore la compétence rédactionnelle ?

Oui. Bien sûr la lecture aide les élèves à enrichir leur vocabulaire.

11/ Comment organiser vous la séance de la production écrite ?

.....

12/ Quelles sont les difficultés d'enseigner ce genre littéraire ?

- \_ Le temps
- \_ le matériel
- \_ L'envie de lire

13/ Le manuel scolaire algérien est-il riche en textes supports de littérature de jeunesse ?

- \_ Oui
- \_ Non

14/ À quel point la littérature de jeunesse peut être considérée comme un moyen efficace pour améliorer les compétences des élèves ?

- \_ faible
- \_ fort
- \_ extraordinaire

15/ À votre avis, l'usage des textes supports variés de la littérature de jeunesse dans les manuels scolaires pourrait-il motiver l'apprenant à produire ?

La littérature de jeunesse motive l'apprenant parce qu'elle est riche et variée.

D'autres commentaires ?

.....

.Merci beaucoup pour votre intérêt

La cigale passe tout l'été à chanter.

14  
20



La cigale dit: "Bonjour voisine, prête moi quel que grains."  
 "Que faisais tu pendant l'été," la fourmi s'interroge.  
 "Je chantais" déclare la cigale.  
 La fourmi dit: "Eh! bien! danse maintenant"



A l'ors, quand l'hiver arrive elle ne trouve rien à manger elle va chez sa voisine la fourmi.  
 Les bulles?



Dans la vie, il ne faut jamais compter sur les autres.

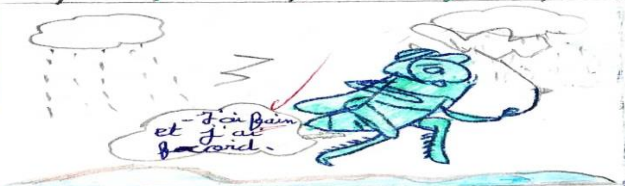
- La cigale cria famine chez la fourmi sa voisine. P. ou chez Mathieu



"Je chantais tout l'été dans les plus beaux endroits"



"Je dois travailler pour éviter les problèmes quand la crise viendra et au 'il para' Bai"



"- Fui faim et j'ai faim."



"J'ai travaillé tout l'été aujourd'hui je me sers à l'aise"

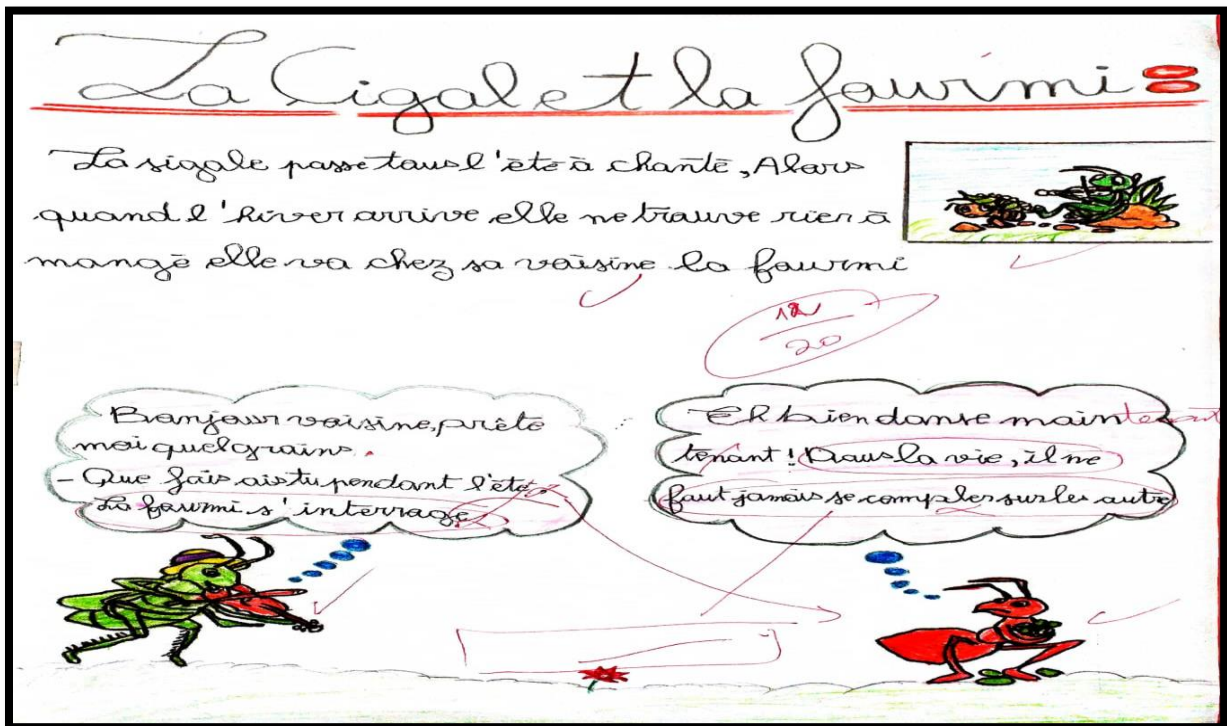
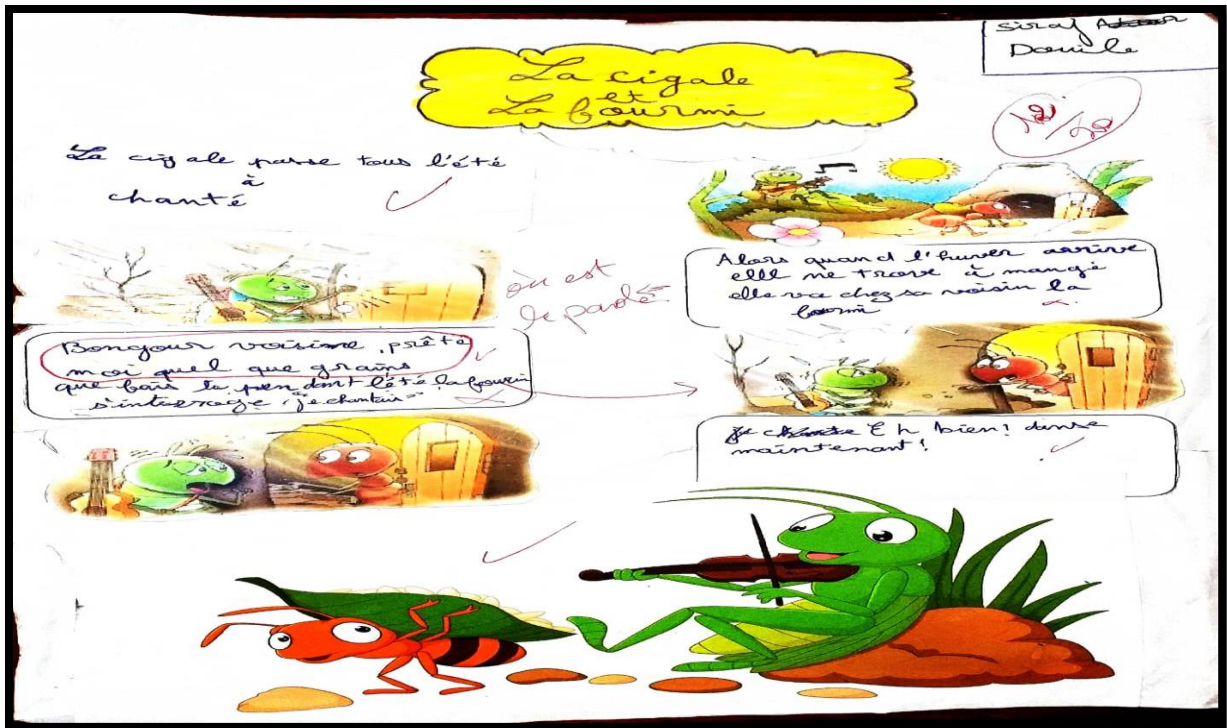
- Surtout, qu'il y a quelque jour. Mas qui brappe dans un jour si froid? Ah! mais je vous reconnais c'est la chanteuse -- ne demander quoi? - prêter ma - prêter c'est que vous étiez d'aise avec l'absence des autres ressort - Mais que faites vous au temps chaud vous chantiez j'en suis sûr fait vous Et bien dansez



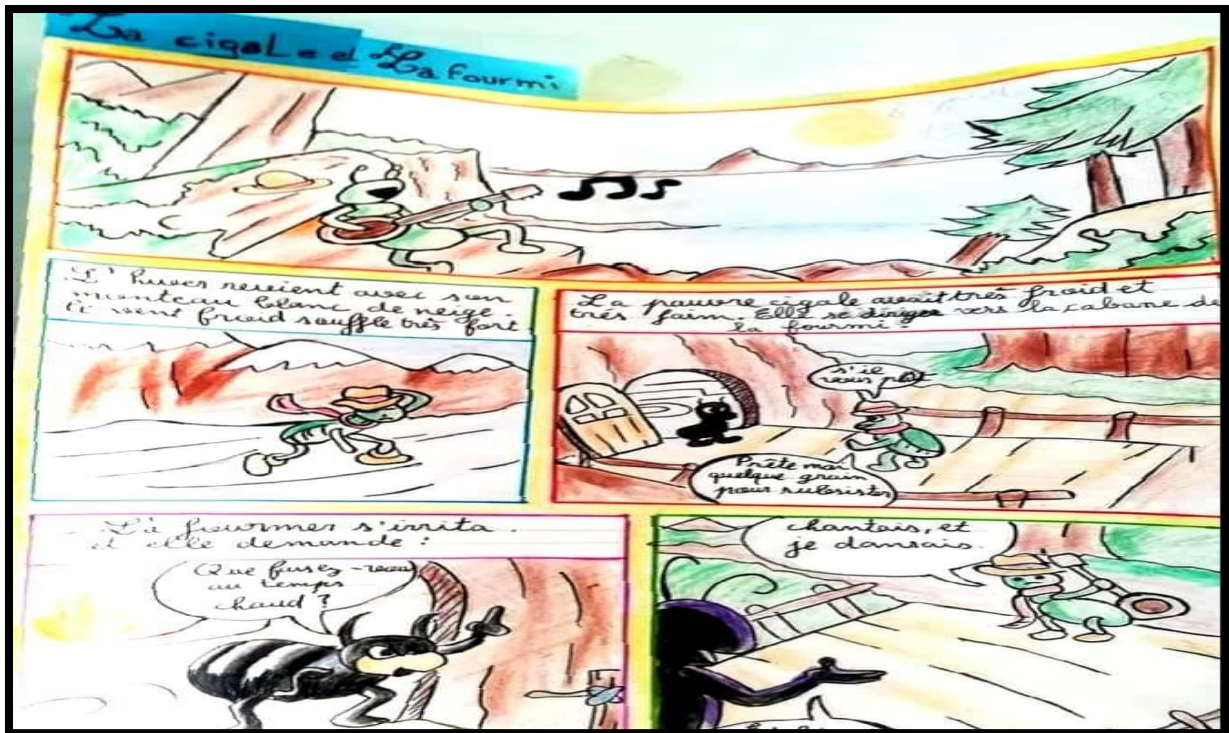
en est le dialogue

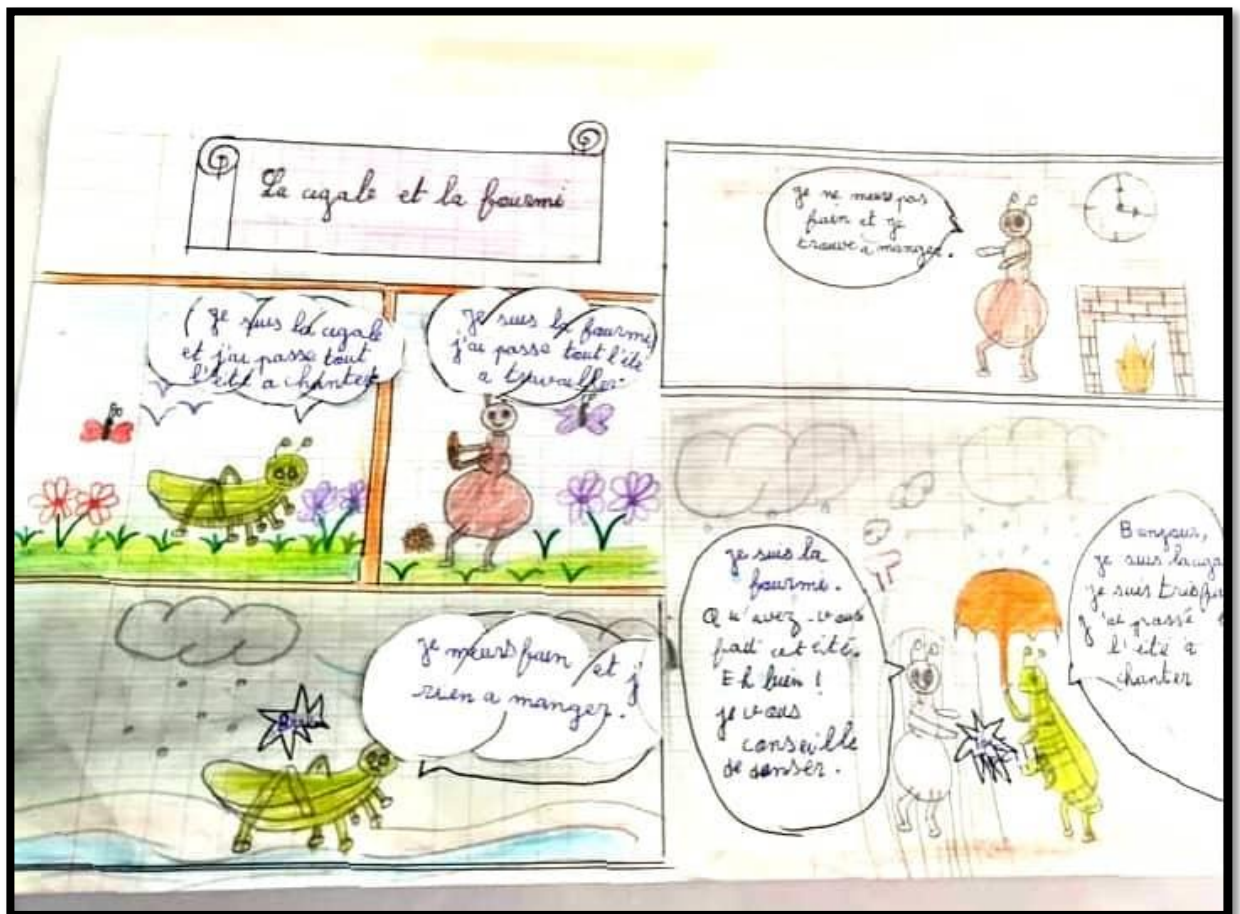
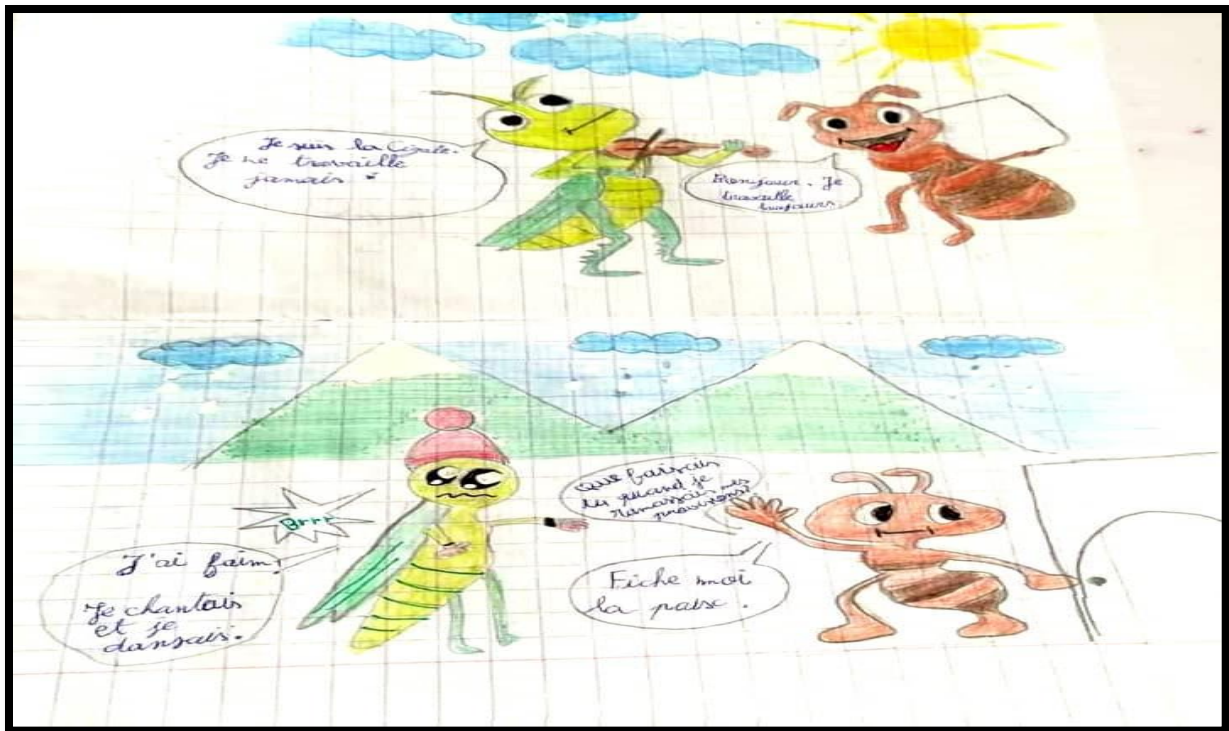


- Allent Frapper a la porte de la fourmi et lui a quelqu'un? Si, même la fourmi ne prêter quelque grains parce que je suis tenu jusqu'au printemps je vous prêterai l'année d'animal intérêt et principal - Je chantai ne vous déplaie.

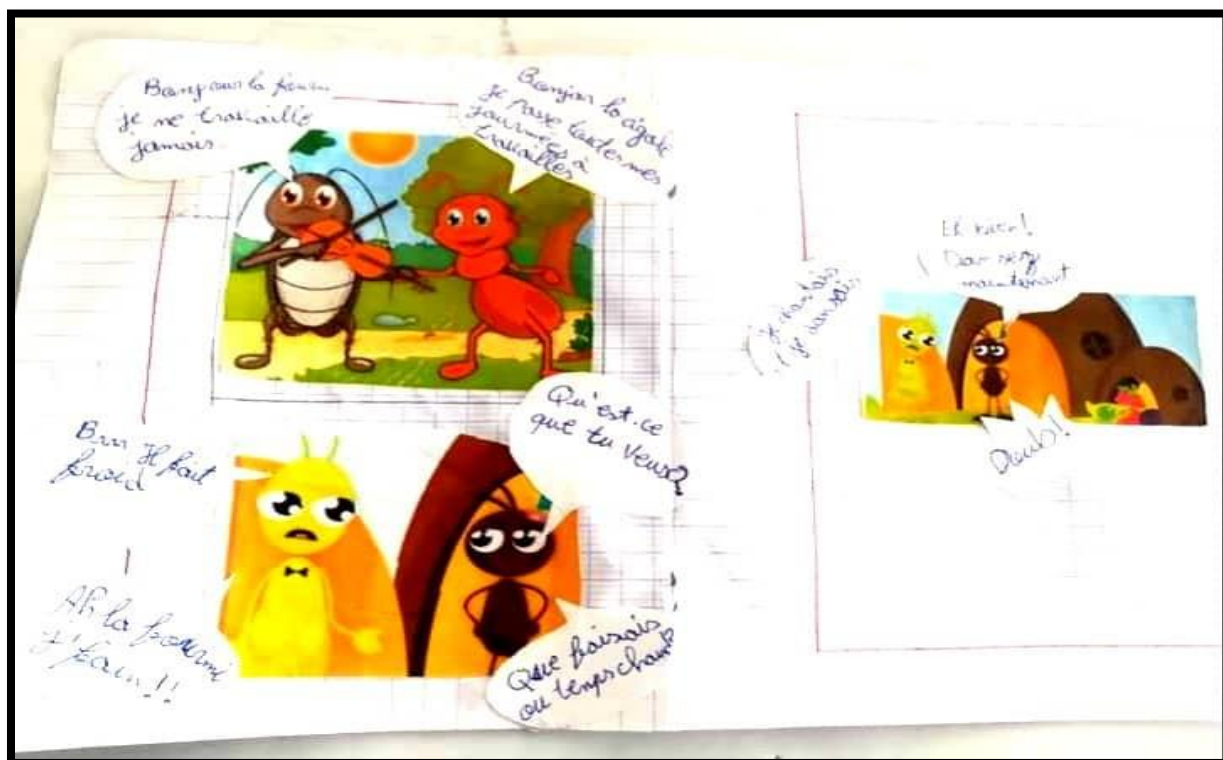














*Liste des :*  
*Sigles, Graphiques et*  
*Tableaux*

## **Sigles :**

**Fle** : français langue étrangère

**TICE** : Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement.

**SGAV** : La méthodologie structuro globale audio-visuelle

**BCD** : Bibliothèque Centre Documentaire

**CEM** : Collège d'enseignement moyen.

**BD** : Bande dessinée.

### **Liste des tableaux :**

<b>Tableau 1 :sexe, âge et ancienneté des enseignants.....</b>	<b>25</b>
<b>Tableau 2 :Niveau des élèves relatifs aux activités de la production écrite. 26</b>	<b>26</b>
<b>Tableau 3 : Les genres de la littérature de jeunesse qui favorisent la créativité de la production écrite. ....</b>	<b>27</b>
<b>Tableau 4 : La littérature et l'enrichissement de vocabulaire.....</b>	<b>28</b>
<b>Tableau 5: La richesse des manuels scolaires algériens en textes de littérature de jeunesse. ....</b>	<b>29</b>
<b>Tableau 6: La littérature de jeunesse comme moyen d'améliorer les compétences des élèves.....</b>	<b>29</b>
<b>Tableau 7: Exemple d'une grille d'évaluation d'une bande dessinée. ....</b>	<b>37</b>

### **Liste des Graphiques :**

<b>Graphique01 :Le sexe des enseignants .....</b>	<b>25</b>
<b>Graphique02 : Ancienneté des enseignants .....</b>	<b>26</b>



# *Résumé*

## Résumé :

Notre objectif dans ce travail est de montrer le rôle qu'elle joue la littérature de jeunesse dans l'enseignement de l'écrit.

Certains éducateurs pensent que tout apprentissage d'une langue devrait commencer par l'enseignement de la littérature. Ce dernier constitue un soutien privilégié au Programme de réussite scolaire des élèves. La littérature de jeunesse est un type de littérature dont l'utilisation effective en classe joue un rôle très important dans le développement de compétences multiples dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, notamment dans l'acquisition des compétences en langue française. Ce type de littérature apporte le plaisir de lire aux étudiants, ce qui conduit à une meilleure écriture et réflexion... L'écriture est une activité complexe qui demande beaucoup d'efforts de la part de l'apprenant, et cette performance d'écriture permet à l'apprenant d'apprécier l'écriture communicative et compétences verbales, qui sont les objectifs de tout enseignement/apprentissage.

A la fin de notre travail nous pouvons dire que la littérature de jeunesse sera un bon support pédagogique pour développer les capacités d'écriture de l'apprenant.

Mots-clés : littérature, littérature de jeunesse, apprentissage, l'écrit, support pédagogique, production écrite.

## ملخص:

هدفنا في هذا العمل هو إظهار الدور الذي يلعبه أدب الأطفال في تعليم الكتابة. يعتقد بعض المعلمين أن تعلم اللغة يجب أن يبدأ بتدريس الأدب. هذا الأخير يشكل دعمًا متميزًا لبرنامج النجاح الأكاديمي للطلاب. أدب الأطفال هو نوع من الأدب يلعب استخدامه الفعال في الفصول الدراسية دورًا مهمًا للغاية فبتطوير مهارات متعددة في تعليم / تعلم اللغات الأجنبية، ولا سيما في اكتساب المهارات في اللغة الفرنسية. هذا النوع من الأدب يجلب متعة القراءة للطلاب، مما يؤدي إلى تحسين الكتابة والتفكير ... الكتابة نشاط معقد يتطلب الكثير من الجهد من المتعلم، وهذا الأداء الكتابي يسمح للمتعلم بتقدير الكتابة التواصلية والمهارات اللفظية، وهي أهداف كالتعليم / تعلم. في نهاية عملنا يمكننا القول أن أدب الأطفال سيكون بمثابة دعم تعليمي جيد لتطوير مهارات الكتابة لدى المتعلم.